



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 4 MAART 2005**

(ochtendvergadering)

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 4 MARS 2005**

(séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	3	EXCUSÉS	3
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	3	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLE- MENT	3
– Arbitragehof	3	– Cour d'Arbitrage	3
OPPENSIENSTELLING VAN DE GRIFFIER – PROCEDURE VOOR DE BENOEMING VAN DE NIEUWE GRIFFIER	3	MISE À LA RETRAITE DU GREFFIER – PRO- CÉDURE DE NOMINATION DU NOUVEAU GREFFIER	3
INTERPELLATIES	5	INTERPELLATIONS	5
– Van de heer Jacques Simonet	5	– De M. Jacques Simonet	5
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Or- dening, Monumenten en Landschappen, stads- vernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gou- vernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Ré- novation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développe- ment,	
betreffende « het sluiten van aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord tussen de fede- rale Staat en het Brussels Gewest ».		concernant « la conclusion de l'avenant n° 9 à l'accord de coopération liant l'Etat fédéral et la Région bruxelloise »;	
– Toegevoegde interpellatie van de heer Bernard Clerfayt	6	– Interpellation jointe de M. Bernard Clerfayt	6
betreffende « de bekendmaking van de Beliris- overeenkomst ».		concernant « l'annonce de l'accord Beliris ».	
– Toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat	6	– Interpellation jointe de M. Yaron Pesztat	6
betreffende « het recente samenwerkingsak- koord voor 2005 ».		concernant « la récente conclusion d'un accord de coopération pour l'année 2005 ».	
– Toegevoegde interpellatie van de heer Rudi Ver- voort	6	– Interpellation jointe de M. Rudi Vervoort	6
betreffende « het samenwerkingsakkoord Bel- iris ».		concernant « l'accord de coopération Beliris ».	
– Toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs	6	– Interpellation jointe de M. Denis Grimberghs	6

betreffende « de uitvoering van het samenwerkingsakkoord Beliris' ».

Bespreking – Sprekers : **de heer Jacques Simonet**, **de heer Yaron Pesztat**, **de heer Rudi Vervoort**, **de heer Denis Grimberghs**, **de heer Charles Picqué**, minister-president, **de heer René Coppens**, mevrouw **Michèle Carthé**, mevrouw **Marie-Paule Quix**, **de heer Willem Draps**, **de heer Johan Demol**, mevrouw **Brigitte De Pauw**, **de heer Jean-Luc Vanraes**. 6

concernant « la mise en œuvre de l'accord de coopération Beliris ».

Discussion – Orateurs : **M. Jacques Simonet**, **M. Yaron Pesztat**, **M. Rudi Vervoort**, **M. Denis Grimberghs**, **M. Charles Picqué**, ministre-président, **M. René Coppens**, **Mme Michèle Carthé**, **Mme Marie-Paule Quix**, **M. Willem Draps**, **M. Johan Demol**, **Mme Brigitte De Pauw**, **M. Jean-Luc Vanraes**. 6

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

– De vergadering wordt geopend om 11.00 uur.

De voorzitter. - Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 4 maart 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- mevrouw Brigitte Grouwels, wegens opdracht in het buitenland;
- de heer Jan Béghin, wegens opdracht in het buitenland;
- de heer Francis Delpérée, wegens opdracht in het buitenland;
- de heer François Roelants du Vivier;
- mevrouw Amina Derbaki Sbaï, wegens opdracht met de Franstalige parlementsleden;
- de heer Walter Vandenbossche, om gezondheidsredenen;
- mevrouw Magda De Galan, om gezondheidsredenen;
- de heer Bea Diallo, wegens deelname aan een solidariteitsactie « Tsunami ».

MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT*Arbitragehof*

De voorzitter. - Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

OPPENSIOENSTELLING VAN DE GRIFFIER –
PROCEDURE VOOR DE BENOEMING VAN
DE NIEUWE GRIFFIER

De voorzitter. - De griffier van het parlement heeft de pensioengerechtigde leeftijd bereikt en bij brief van 7 januari 2005 gevraagd om weldra zijn ambt te mogen neerleggen.

– La séance est ouverte à 11 heures.

M. le président. - Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 4 mars 2005.

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Brigitte Grouwels, en mission à l'étranger;
- M. Jan Béghin, en mission à l'étranger;
- M. Francis Delpérée, en mission à l'étranger;
- M. François Roelants du Vivier;
- Mme Amina Derbaki Sbaï, en mission avec les parlementaires francophones;
- M. Walter Vandenbossche, pour raisons de santé;
- Mme Magda De Galan, pour raisons de santé;
- M. Bea Diallo, en raison de la participation à une action de solidarité « Tsunami ».

COMMUNICATIONS FAITES
AU PARLEMENT*Cour d'arbitrage*

M. le président. - Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'Arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

MISE À LA RETRAITE DU GREFFIER –
PROCÉDURE DE NOMINATION DU
NOUVEAU GREFFIER

M. le président. - Le greffier du parlement a atteint l'âge de la retraite et a demandé par lettre du 7 janvier 2005 à pouvoir cesser d'exercer ses fonctions prochainement.

De plenaire vergadering moet voor de opvolging zorgen conform artikel 115 van het reglement van het Parlement naar luid waarvan :

1. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement benoemt op voordracht van het Bureau buiten zijn leden een griffier en een adjunct-griffier. Het statuut van het personeel bepaalt die regels van het statuut die op hen van toepassing zijn. De ene is Nederlandstalig, de andere Franstalig. Zij moeten de andere landstaal voldoende kennen. Die kennis is van hetzelfde peil als die welke bij de wet op het gebruik van de talen in bestuurswezen vereist is voor toetreding tot de tweetalige personeelsformatie. Ze wordt door het Bureau getoetst.
2. De stemming voor deze benoemingen heeft plaats overeenkomstig de regels bepaald bij artikel 12, punten 3 en 4.

Als er slechts één kandidaat is voor de te begeven plaats, wordt met ja of neen gestemd en moet de kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen van de leden van het Parlement krijgen.

Overeenkomstig het advies van het Bureau van 26 januari 2005, stel ik u voor in te stemmen met de volgende benoemingsprocedure voor de nieuwe griffier :

- de kandidatuurstelling wordt beperkt tot het administratief personeel van het parlement dat uiterlijk op 1 maart 2003 in vast verband benoemd is in de graad van directieraad of een hogere graad;
- de kandidaten moeten van Belgische nationaliteit zijn en tweetalig Nederlands/Frans. Hun niveau van kennis van de tweede landstaal dient overeen te stemmen met de vereisten vermeld in artikel 115,1 van het reglement;
- een oproep tot de kandidaten zal worden gestuurd aan de betrokken personeelsleden met verzoek hun gemotiveerde kandidatuur in te dienen binnen een termijn van ten minste 10 dagen, met vermelding van de laatste dag van indiening;
- het Bureau van het parlement wordt belast met het onderzoek van de kandidaturen met betrekking tot de ontvankelijkheidsvoorwaarden en de geschiktheid om de functie, zoals bepaald bij de artikelen 115 en 116 van het reglement van het parlement;
- de ontvankelijk verklaarde kandidaturen worden

L'assemblée plénière doit veiller à la succession conformément à l'article 115 du règlement du parlement, qui dispose ce qui suit :

1. Sur présentation de son Bureau, le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale nomme en dehors de ses membres un greffier et un greffier adjoint. Le statut du personnel précise celles de ses règles qui leur sont applicables. L'un est francophone, l'autre néerlandophone. Ils doivent connaître suffisamment l'autre langue nationale. Cette connaissance est du niveau de celle qui est reprise par la loi sur l'emploi des langues en matière administrative pour l'accès au cadre bilingue. Elle est vérifiée par le Bureau.
2. Le vote pour ces nominations se fait conformément aux règles établies par l'article 12, points 3 et 4.

S'il n'y a qu'un seul candidat pour le poste à pourvoir, le vote s'exprime par oui ou par non et le candidat doit obtenir la majorité absolue des suffrages au sein du parlement.

Conformément à l'avis du Bureau du 26 janvier 2005, je vous propose de marquer notre accord sur la procédure de nomination du nouveau greffier suivante :

- les candidatures sont limitées aux membres du personnel administratif du parlement nommés à titre définitif au grade de conseiller de direction ou à un grade supérieur au plus tard le 1^{er} mars 2003;
- les candidats doivent être de nationalité belge et bilingues français/néerlandais. Leur niveau de connaissance de la seconde langue doit correspondre aux exigences de l'article 115.1 du règlement;
- un appel aux candidats est envoyé aux membres du personnel concernés, les invitant à poser leur candidature motivée dans un délai qui est de 10 jours au moins. La date limite de dépôt des candidatures y sera également précisée.
- le Bureau du parlement est chargé d'examiner les candidatures quant à leur recevabilité et à l'aptitude des candidats à exercer la fonction, telle que décrite aux articles 115 et 116 du règlement du parlement;
- les candidatures jugées recevables sont préalablement

vooraf meegedeeld aan een adviescollege waarvan de samenstelling en de bevoegdheden door het bureau vastgesteld worden en waarvan de conclusies uiterlijk op 25 maart 2005 aan de voorzitter meegegeeld worden;

- het bureau legt een gemotiveerd rangschikkingsvoorstel aan de plenaire vergadering voor;
- de voorstellen van het bureau worden aan de betrokkenen medegedeeld. Deze beschikken over een termijn van acht dagen om hun opmerkingen mede te delen aan de voorzitter van het parlement die oordeelt of er reden is tot nieuwe verwijzing naar het bureau;
- de notulen van het bureau over alle opgedragen gelegenheden alsmede alle door de kandidaten bij hun kandidatuurstelling ingediende stukken en latere opmerkingen worden ter inzage van alle leden van het parlement gesteld minstens tien dagen voordat de plenaire vergadering zich uitspreekt;
- de plenaire vergadering spreekt zich uit over het mogelijke ontvankelijkheidsvoorstel en vervolgens door geheime stemming over het door het bureau voorgelegd voorstel van benoeming, conform artikel 115.2 van het reglement;
- de door de plenaire vergadering genomen beslissingen worden medegedeeld aan de kandidaten.

Ik stel u voor de oproep tot de kandidaten heden 4 maart 2005 te verzenden en de termijn voor de sluiting van de indiening van de candidatures vast te stellen op 15 maart 2005. Het Bureau zal zich dus uiterlijk op 27 april 2005 moeten uitspreken.

Geen bezwaar ?

Aldus zal geschieden.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

communiquées à un collège d'avis dont la composition et les attributions sont fixées par le Bureau et dont les conclusions seront remises au président au plus tard le 25 mars 2005;

- le Bureau soumet à l'assemblée plénière une proposition motivée de classement des candidats;
- les propositions du Bureau sont portées à la connaissance des intéressés. Ceux-ci disposent d'un délai de huit jours pour faire part de leurs observations au président du parlement, qui décide s'il y a lieu de renvoyer le dossier au Bureau;
- le procès-verbal du Bureau relatif à l'ensemble des missions qui lui ont été confiées ainsi que tous les documents remis par les candidats lors du dépôt des candidatures et les observations ultérieures sont mis à la disposition de tous les membres du parlement pour consultation au moins dix jours avant le vote de l'assemblée plénière;
- l'assemblée plénière se prononce sur la proposition d'irrecevabilité éventuelle puis, au scrutin secret, sur la proposition de nomination soumise par le Bureau conformément à l'article 115.2 du règlement;
- les décisions prises par l'assemblée plénière sont portées à la connaissance des candidats.

Je vous propose d'envoyer l'appel aux candidats ce 4 mars 2005 et de clore le délai de dépôt des candidatures le 15 mars 2005. Le Bureau devra dès lors se prononcer au plus tard le 27 avril 2005.

Pas d'observations ?

Il en sera ainsi.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende « het sluiten van aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Gewest ».

DE TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER BERNARD CLERFAYT

betreffende « de bekendmaking van de Beliris-overeenkomst ».

DE TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

betreffende « het recente samenwerkingsakkoord voor 2005 ».

DE TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER RUDI VERVOORT

betreffende « het samenwerkingsakkoord Beliris ».

DE TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

betreffende « de uitvoering van het samenwerkingsakkoord Beliris' ».

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *De federale overheid en het gewest zijn het onlangs eens geworden over het aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord uit 1993.*

De MR-fractie is blij dat de federale staat bijna 500 miljoen euro toekent aan het Brussels Gewest. Het is ook positief dat de federale regering de beleidslijn volgt die ze in 1999 heeft ingezet, en het gewest elk jaar meer middelen toekent. In de periode 1993-1999 werden die middelen immers nog bevroren.

We zijn ook tevreden dat de toekenning op driejaarlijkse

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant « la conclusion de l'avenant n° 9 à l'accord de coopération liant l'État fédéral et la Région bruxelloise ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. BERNARD CLERFAYT

concernant « l'annonce de l'accord Beliris ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. YARON PESZTAT

concernant « la récente conclusion d'un accord de coopération pour l'année 2005 ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. RUDI VERVOORT

concernant « l'accord de coopération Beliris ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHS

concernant « la mise en œuvre de l'accord de coopération Beliris ».

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Il y a quelques jours, on a appris que les autorités fédérales et régionales avaient pu conclure l'avenant n° 9 à l'accord de coopération initialement conclu en 1993.

Tout d'abord, au nom du groupe MR, je tiens à dire que nous nous réjouissons que près de 500 millions d'euros, si l'on tient compte des reports des années antérieures, sont ainsi octroyés par l'État fédéral à la Région bruxelloise, puisque ce sont des sommes dont chacun convient de l'importance et qui permettront d'exécuter une série de projets sur lesquels je reviendrai brièvement dans un instant.

basis gebeurt. Wegens de logge procedure hadden veel projectverantwoordelijken het immers moeilijk om de hen toegekende middelen snel te besteden. Ik hoop dat er zo een einde komt aan het probleem van de veelvuldige kredietoverdrachten : federaal minister Vande Lanotte was nooit erg inschikkelijk wanneer het de automatische overdracht van onbestede middelen naar het volgende begrotingsjaar betrof.

Er zullen honderden miljoenen euro's naar verschillende initiatieven vloeien die zijn onderverdeeld in zes programma's. We hebben in deze vergadering gedebatteerd over een ongelukkige uitspraak van de federale vice-premier. Hij wekte de indruk dat de federale overheid al voor Brussel had beslist.

Ondanks alles zijn er een aantal interessante projecten, ook al is de bij-akte niet veel meer dan een lijst met initiatieven zonder volledige dossiers.

De bij-akte is bepalend voor de volgende drie jaar. Het is nog mogelijk iets de doen aan eventuele fouten ten gevolge van de weinig gelukkige werkwijze. Het was beter geweest dat de Brusselse regering met plaatselijke initiatiefnemers had gepraat vóór de onderhandelingen met de federale regering.

Er is te weinig onderling overleg tussen de Brusselaars. Bij de onderhandelingen waren de Brusselaars het niet steeds onder elkaar eens. Daardoor zijn er een aantal initiatieven afgevoerd.

Een eerste belangrijk dossier is dat van de renovatie van de sociale woningen. Hiervoor is in de volgende drie jaar 40 miljoen euro uitgetrokken. Kan de minister-president bevestigen dat de regering snel met de sociale huisvestingsmaatschappijen wil gaan praten over de verdeling van dat bedrag ?

Het lijkt me zinvol dat ook de huurdersverenigingen hierbij worden betrokken.

Beschikt u reeds over een studie die als basis kan dienen voor de verdeling van het overheidsgeld ? De federale vice-premier heeft op 2 december 2004 een korte lijst van gegadigden bekendgemaakt. Op welke wijze is die samengesteld ? Is sindsdien de methode geëvolueerd en heeft men nagedacht over de verdeling van de federale middelen ?

Zal de regering overleg plegen over alle projecten die in het akkoord zijn opgenomen ? Ik denk met name aan de nieuwe wijkcontracten.

Je voudrais également saluer le fait que le gouvernement fédéral semble continuer à s'inscrire dans une ligne tracée depuis 1999, qui vise à augmenter d'année en année les montants octroyés à la Région bruxelloise, alors que cette somme affectée à l'accord de coopération avait été gelée entre 1993 et 1999. On s'inscrit donc là dans une tendance dont on ne peut que se réjouir.

Un autre motif de satisfaction à mes yeux est le fait que l'on puisse dorénavant travailler sur une base triennale. C'est une excellente décision, quand on sait les difficultés qu'ont les opérateurs de projets à engager rapidement les montants qui leur ont été octroyés. Chacun a déjà fait le constat, au-delà des clivages majorité-opposition, que la lourdeur des procédures empêche parfois l'utilisation et la mobilisation des crédits budgétaires octroyés au travers des différents avenants à l'accord de coopération.

Cette pluriannualité est donc une bonne nouvelle. On peut ainsi espérer qu'avec la formule retenue, nous éviterons dorénavant les problèmes inhérents à ces multiples reports de crédits et les difficultés rencontrées au niveau régional à obtenir, notamment du ministre du Budget – comme on le sait, M. Vande Lanotte n'est pas l'homme le plus suave du monde –, que les crédits budgétaires non utilisés soient automatiquement reportés d'une année à l'autre. C'est donc bien pour nous une très bonne nouvelle.

On sait aujourd'hui – vu que l'accord est définitif – que des centaines de millions d'euros vont être consacrés à plusieurs initiatives qui sont regroupées au travers de six programmes. Nous avons eu l'occasion de discuter dans cette assemblée d'une sortie – que je continue de considérer comme malheureuse – faite en décembre dernier par la vice-première ministre fédérale. Elle donnait quelque peu l'impression que c'était le fédéral qui avait déjà décidé pour les Bruxelloises et les Bruxellois. Malgré tout, à la lecture des documents définitifs, certains projets me semblent extrêmement intéressants, même s'il faut aussi reconnaître, M. le ministre-président, que l'avenant tel qu'il est présenté aujourd'hui n'est qu'une liste d'initiatives pour lesquelles on ne dispose pas toujours, loin s'en faut, de dossiers complets et finalisés.

En termes de méthode, il est vrai que nous allons être confrontés à un avenant qui vaudra pour les trois prochaines années, mais il me paraît possible de corriger certaines erreurs de méthode qui ont pu être commises. Nous aurions souhaité que, préalablement à ces

Een ander dossier dat een belangrijke plaats inneemt in dit negende aanhangsel is de mobiliteit. Het verheugt mij dat de Brusselse minister zijn dossiers zo krachtdadig heeft verdedigd. Er zijn werken gepland op enkele grote verkeersassen: de veiligheid van de tunnels vergroten, de omgeving van bepaalde stations aanpassen ... Wat is de totale kostprijs van die werken? Welke begrotingssaldi zullen voor rekening van het gewest zijn? Zal een deel van die saldi voor rekening van de MIVB zijn? Zo ja, over welke bedragen en welke projecten gaat het?

De democratische oppositie vraagt dat er nauw overleg wordt gepleegd met de plaatselijke partners (gemeenten, wijkcomités, gebruikersverenigingen) om te voorkomen dat er projecten worden uitgevoerd die niet aan de plaatselijke behoeften voldoen en achteraf contraproductief blijken. Ik denk met name aan de heraanleg van het Baraplein, waarbij geen rekening is gehouden met de mening van de partners op het terrein.

De minister moet de nodige lessen trekken uit deze slechte ervaringen. Hij moet overleg plegen met de plaatselijke besturen en de inwoners en ervoor zorgen dat de MIVB door die projecten niet opnieuw in de schulden raakt.

Het derde belangrijke deel van het meerderheidsakkoord betreft de economische heropleving van het Brussels Gewest. Ik vrees dat de beslissing in de bijakte van het Beliris-akkoord om een aantal terreinen van de NMBS te kopen eigenlijk een geniepige vorm van herfinanciering van de NMBS op de kap van de Brusselaars is.

Ik wil uw garantie dat het Brussels Gewest niet bedot wordt. We mogen geen terreinen verwerven die misschien sterk vervuild zijn en waarop allerlei erfdiensbaarheden van toepassing kunnen zijn, zodat ze eigenlijk onbruikbaar worden. Kunt u ons daar meer informatie over verstrekken?

Het is duidelijk dat de NMBS een aantal onbruikbare gronden voor 45 miljoen euro aan het Brussels Gewest wil verkopen.

Zijn de terreinen bruikbaar in het kader van het contract voor economie en tewerkstelling? Welke bestemming krijgen ze? Denkt u dat het Brussels Gewest een goede zaak doet door de terreinen van de NMBS voor de gangbare marktprijzen te verwerven?

De NMBS investeert nauwelijks in Brussel. Dat is

négociations avec le fédéral, le gouvernement régional bruxellois puisse organiser des concertations avec les acteurs locaux concernés par le projet.

Je pense qu'il y a un déficit de concertation entre Bruxellois, j'ai également déjà eu l'occasion de vous le dire, lors de ces négociations. Il semblerait qu'il se soit même concrétisé, à certains moments, par une attitude qui n'était pas toujours unanime autour de la table des discussions dans le chef des négociateurs bruxellois. D'après les informations dont nous disposons, et sur lesquelles notre collègue Willem Draps reviendra dans un instant, cela se traduirait pas l'abandon d'un certain nombre de projets. Je vous ai donné tous nos motifs de satisfaction en rapport avec cet avenant n° 9. Mais je voudrais mieux cerner la méthode de travail que le gouvernement entend appliquer lorsqu'il va s'agir de concrétiser, sur le terrain, les initiatives qui sont reprises dans cet avenant, à l'occasion de projets qui seront finalisés, solides et concrets.

Le premier dossier sur lequel je voudrais insister, car il me paraît concerner l'ensemble des Bruxelloises et des Bruxellois, ainsi que toutes les communes de notre Région, est la question de la rénovation des logements sociaux. En terme de méthode, le ministre-président peut-il nous confirmer qu'il entre bien dans les intentions du gouvernement régional d'organiser rapidement des réunions de travail avec toutes les sociétés de logements sociaux présentes sur le terrain bruxellois en vue de répartir – en fonction des besoins et sur une base objective – les quelques 40 millions d'euros qui sont prévus pour ces rénovations dans les trois ans à venir?

Entendez-vous également impliquer les associations de locataires sociaux dans ces réflexions? Cela me paraît utile. Etes-vous d'ores et déjà en possession d'une étude à partir de laquelle on pourrait fonder – si j'ose dire – une juste répartition des deniers publics disponibles? Autrement dit, je voudrais savoir sur quelle base Mme la vice-première ministre fédérale a pu, le 2 décembre dernier, annoncer une assez courte liste de sites qui allaient pouvoir bénéficier de la manne financière fédérale. A-t-on, depuis lors, progressé en termes de méthodologie et de réflexion au sujet de la répartition de ces deniers fédéraux?

Je souhaiterais également que le gouvernement puisse nous confirmer ces mêmes intentions de concertation pour tous les projets. Ces derniers sont nombreux et, à l'instar d'autres collègues ce matin, je m'en félicite. Parmi tous les projets relatifs à la revitalisation des quartiers, je songe notamment à la décision prise ou à

schandalig. In de bijakte van het samenwerkingsakkoord is bijna 10 miljoen euro ingeschreven om haltes van het GEN gebruiksklaar te maken. De NMBS doet gelijkaardige investeringen in het Vlaams en het Waals Gewest met eigen middelen. Kunt u bevestigen dat de NMBS het Brussels Gewest en de andere gewesten niet op gelijke voet behandelt ?

Ik kan niet aanvaarden dat er in totaal 55 miljoen wordt geïnvesteerd in de NMBS. Mijnheer de minister-president, hebt u ook niet de indruk dat de Brusselaars moeten opdraaien voor de herfinanciering van de NMBS ?

Ik benadruk eens te meer dat de overheid bij de uitvoering van die initiatieven moet overleggen met de mensen van de praktijk.

son annonce de créer de nouveaux contrats de quartiers. Là encore, y aura-t-il une véritable relation dialectique de concertation avec des acteurs de terrain, notamment avec les pouvoirs locaux ?

La deuxième gros dossier qui est l'un des grands chantiers de la législature pour le gouvernement bruxellois est celui de la mobilité, qui s'octroie une part importante dans ce neuvième avenant à l'accord de coopération. Une fois n'est pas coutume – même s'il n'est malheureusement pas là pour pouvoir l'entendre, car nous avons souvent l'occasion d'échanger des points de vue contrastés en commission de l'Infrastructure – je salue la pugnacité du ministre régional bruxellois des Transports et de la Mobilité dans la défense de ses dossiers.

En ce qui concerne le dossier mobilité, le gouvernement peut-il nous confirmer que ses services sont bien en possession d'évaluations précises des coûts globaux des travaux repris dans l'avenant n° 9 à l'accord de coopération ? Certains chantiers sont prévus dans quelques grosses artères de notre Région : la sécurisation des tunnels, la problématique des abords de certaines gares ... Là encore, pouvez-vous nous assurer que vous disposez d'évaluations ou de chiffres précis ? Plus spécifiquement, avez-vous déjà une idée des soldes budgétaires qui seraient reportés à la charge de notre Région ? Dans ce contexte, pouvez-vous d'ores et déjà nous préciser si certains de ces soldes vont être à charge propre de la STIB ? Dans l'affirmative, pour quels montants et pour quels chantiers repris dans l'avenant n° 9 ?

Outre les réponses que vous nous fournirez sur le plan budgétaire, vous comprendrez, M. le président, que nous sommes, en tant que membres de l'opposition démocratique, demandeurs d'une concertation extrêmement étroite avant que ces projets puissent être finalisés. Notamment, il nous paraît essentiel d'associer les acteurs locaux – les communes, les comités de quartier, les associations d'utilisateurs – afin de se prémunir à certains moments contre l'omnipotence de certains ingénieurs fous de l'ex-NCI qui sont parfois enclins à exécuter des projets qui ne correspondent pas du tout aux attentes du terrain et qui se révèlent contre-productifs après examen final. Je songe notamment au fameux réaménagement du rond-point de la place Bara, situé à la frontière des communes de Saint-Gilles et d'Anderlecht, qui a été pensé sans nullement tenir compte des avis des acteurs de terrain.

Là encore, le ministre régional bruxellois de la Mobilité et des Transports doit être sensibilisé à ces expé-

riences malheureuses. Je lui demande donc d'être très attentif à cette nécessité de concertation et de dialogue avec les pouvoirs locaux et les habitants, le tout en veillant également – vous pourrez sans doute me rassurer sur le plan des considérations budgétaires – à ne pas participer, par le biais de ces projets, à un nouvel endettement de la STIB.

Le troisième volet important de votre accord de majorité, qui est également repris au travers des fiches de l'avenant n° 9 à l'accord de coopération, c'est évidemment la problématique de la revitalisation économique de la Région bruxelloise. À cet égard, je voudrais exprimer une crainte quant au fait que l'opération immobilière qui est envisagée au travers de l'avenant à Beliris pour la mise à disposition d'un certain nombre de terrains, ne constitue rien d'autre qu'une forme de refinancement larvé de la SNCB sur le dos des Bruxelloises et des Bruxellois.

Je voudrais obtenir de vous la garantie que notre Région ne sera pas roulée dans la farine dans cette affaire, en acquérant des terrains qui seraient extrêmement pollués et traversés par des servitudes qui les rendraient impropres à l'utilisation à laquelle vous souhaitez les affecter. Avez-vous des informations qui seraient de nature à nous rassurer à cet égard ? Parce qu'enfin – avouons-le entre nous – la SNCB souhaite se séparer d'un certain nombre de terrains dont elle ne sait que faire et au prix du marché, c'est important de le souligner. Elle donne l'impression de parvenir à les fourguer à notre Région, au travers de l'argent de l'accord de coopération – 45 millions d'euros. Je ne voudrais pas que les Bruxellois soient floués par cette opération foncière au seul profit de la SNCB.

Pouvez-vous nous rassurer, par rapport au Contrat économie-emploi, quant à l'« employabilité » de ces terrains et aux fonctions auxquelles vous les destinez ? Pensez-vous que la Région fasse une bonne affaire ? Est-il raisonnable d'acquérir ces terrains au prix du marché ? Toujours à propos de la SNCB – société qui méprise littéralement Bruxelles en y limitant d'une manière scandaleuse ses investissements –, je note également que, dans l'avenant à l'accord de coopération, on a inscrit un montant de près de 10 millions d'euros pour aménager des points d'arrêt RER et améliorer le potentiel des gares RER. Or, il semblerait que pour ce qui concerne les aménagements similaires dans les deux autres Régions, la SNCB ferait ces investissements-là sur ses fonds propres. Pouvez-vous nous confirmer qu'il y a une différence de traitement entre Bruxelles d'une part, la Wallonie et la Flandre d'autre part ?

De voorzitter. - Aangezien de heer Clerfayt afwezig is, wordt zijn toegevoegde interpellatie geschrapt.

De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*). - *Ik ben tevreden over dit akkoord. Vroeger beperkten de samenwerkingsakkoorden zich grotendeels tot grote infrastructuurwerken ten voordele van de pendelaars. Dat is gelukkig veranderd. De federale overheid financiert nu ook werken die vooral de Brusselaars ten goede komen. Dat moeten we benadrukken, want het risico van een terugval blijft.*

Ik herhaal dat de Ecolo-fractie de inhoud van het samenwerkingsakkoord graag in detail zou bespreken. De minister-president zou het akkoord kunnen voorstellen in een gemeenschappelijke vergadering van de commissies voor Infrastructuur en voor Binnenlandse Zaken.

Het akkoord is goed voor een aanzienlijk budget dat geen deel uitmaakt van de reguliere begroting en dus ontsnapt aan de parlementaire controle. Dat is een vreemde situatie.

Het is daarom van groot belang dat we in deze vergadering de inhoud van het akkoord grondig onderzoeken. De heer Simonet heeft het al over de meerjarigheid gehad. Dat heb ik ook gedaan tijdens mijn eerste interpellatie en de minister-president zou daar meer uitleg over geven. Op het eerste gezicht lijkt de financieringsmethode interessant omdat grote investeringen over

Je ne voudrais pas que l'on ait 45 millions plus 10 millions d'euros, soit 55 millions d'euros, qui soient investis au bénéfice de la seule SNCB. Est-ce que vous n'avez pas le sentiment, M. le ministre-président, qu'on assiste à un refinancement de la SNCB sur le dos des Bruxelloises et des Bruxellois ?

Voilà, M. le président, les interventions que je souhaitais faire au-delà de toute polémique à cette tribune, avec, je l'ai dit, des motifs de satisfaction, quelques questions et quelques motifs d'inquiétude. Je le répète, je crois qu'il est fondamental que dans la mise en œuvre concrète des différents projets qui sont listés dans l'avenant à l'accord de coopération, nous restions extrêmement attentifs au fait que des concertations étroites soient menées avec les acteurs de terrain, pour que l'on puisse véritablement donner corps aux initiatives qui sont annoncées dans l'avenant.

M. le président. - M. Clerfayt étant absent, son interpellation jointe est retirée de l'ordre du jour.

La parole est à M. Pesztat pour son interpellation jointe.

M. Yaron Pesztat. - Je me réjouis de la signature de cet accord, mais aussi de son contenu et je rappellerai que nous avons définitivement rompu avec une tradition héritée du passé. Je me souviens d'une époque où le contenu de l'accord de coopération se limitait essentiellement à de gros travaux d'infrastructure pour permettre aux navetteurs d'arriver à Bruxelles en voiture. Fort heureusement, de ce point de vue-là, l'accord de coopération a évolué dans le bon sens et, désormais, l'État fédéral cofinance ou finance les travaux qui bénéficient essentiellement aux Bruxellois. Il n'est pas inutile de le rappeler puisque nous ne sommes pas à l'abri d'une nouvelle dérive. Cette avancée n'est pas acquise définitivement. Il est important de le préciser d'emblée.

Ensuite, je rappelle le souhait de mon groupe que j'avais déjà formulé lors d'une précédente intervention : pouvoir examiner dans le détail le contenu de l'accord de coopération en commission. Nous nous étions mis d'accord sur le sujet; ce qui a été rappelé au Bureau élargi. Personnellement, je n'ai toujours pas reçu de convocation. Je m'adresse au président pour qu'il fasse le nécessaire pour réunir les commissions. Je crois qu'il est question d'une commission réunie Infrastructure et Affaires générales, au cours de laquelle le ministre-président pourrait nous présenter dans le détail l'accord de coopération. Nous aurions ainsi l'occasion de pren-

meerdere jaren worden vastgelegd.

De regering heeft net het akkoord voor 2005 ondertekend. Op een regeerperiode van vijf jaar hangt ze dus voor drie jaar vast aan dit akkoord. Het is nu niet meer mogelijk om jaarlijks projecten te kiezen die worden gefinancierd. Het grootste deel van het budget is al toegewezen omdat de belangrijkste projecten over drie jaar zijn gespreid. Dat is geen bezwaar, maar wegen de voordelen van dit systeem op tegen de nadelen ?

Ik heb ook vragen bij de Regie der Gebouwen van de federale overheid. Een deel van de werken die door het samenwerkingsakkoord worden betaald betreffen overheidsgebouwen. De Regie der Gebouwen zou die dus evengoed zelf kunnen financieren. In een aantal gevallen is het zelfs zo dat de Regie niet wil investeren in gebouwen op Brussels grondgebied. Het zou nuttig zijn om de verdeelsleutel van de investeringen van de Regie over de drie gewesten eens van naderbij te bekijken. Schuift de Regie niet een deel van haar verplichtingen in Brussel van zich af ? Investeert de Regie in vergelijking met Vlaanderen en Wallonië wel voldoende in Brussel ?

Ik ben mijn standpunt altijd trouw gebleven, ook toen mijn fractie nog tot de oppositie behoorde. De inhoud van het akkoord werd vastgelegd in 1989 en betreft een beperkt aantal projecten. Ook al sta ik achter het merendeel van de projecten van het huidige akkoord, toch verwittig ik u dat het riskant is om lokale microprojecten of sociaal-culturele projecten te financieren en het toepassingsveld van het samenwerkingsakkoord mateeloos uit te breiden. De federale staat kan ons immers gemakkelijk op de vingers tikken als we ons niet aan het afgesproken kader houden, namelijk projecten die van federaal belang zijn of de hoofdstedelijke functie van Brussel onderstrepen. Zo verzwakken we bovendien onze onderhandelingspositie.

Het voorbeeld van het Weststation geeft goed aan in welke mate de federale staat zich zou kunnen mengen in een belangrijk gewestelijk dossier. Het is verkieslijk geen verantwoording te moeten afleggen. De NMBS – « die belang heeft bij de hele operatie » – stelt het terrein te koop waarin wij geïnteresseerd zijn. We moeten tot elke prijs vermijden dat de NMBS via de federale staat haar eisen aan ons opdringt. Op dat vlak ben ik het eens met de heer Simonet.

Het verheugt mij dat er geen grote infrastructuurwerken meer zullen worden uitgevoerd, met uitzondering van een tunnel onder het Meiserplein. Ik hoop evenwel dat

dre connaissance point par point du contenu et d'en débattre.

L'accord de coopération représente un montant financier considérable qui échappe au contrôle budgétaire du parlement puisqu'il n'est pas inclus dans le budget. C'est un fait paradoxal. Tandis que nous exerçons un contrôle parlementaire sur des montants infiniment moins importants, nous n'en exerçons aucun sur cette somme considérable.

Il me paraît donc indispensable que nous puissions, dans cette enceinte, examiner attentivement le contenu de l'accord de coopération. De manière générale, je souhaitais vous interroger mais M. Simonet l'a déjà fait, sur la pluriannualité. D'ailleurs, je vous avais déjà interrogé sur cet aspect lors de ma précédente interpellation et nous avons convenu que vous y reviendriez par la suite. De prime abord, c'est un mode de financement qui est très intéressant puisqu'il permet de pérenniser les gros investissements sur plusieurs années.

Néanmoins, vous venez de conclure l'accord 2005 : la législature dure cinq ans. S'engager sur une base pluriannuelle – en l'occurrence sur trois ans – implique que, dès aujourd'hui, vous ayez pris des engagements sur la quasi totalité de la législature. Ceci nous impose un regard un peu différent du contenu de l'accord de coopération par rapport à celui dont nous avons l'habitude. Nous n'aurons plus l'occasion, chaque année, de débattre avec vous d'un ensemble de projets qui seront soumis à financement : en principe nous avons déjà épuisé l'essentiel de l'enveloppe dans la mesure où beaucoup des projets – et non des moindres – s'étalent sur trois ans. Il ne s'agit pas d'une objection, mais il faut prendre la mesure de la situation. Quelle en est la justification; les avantages que nous en retirons sont-ils au moins aussi importants et intéressants que leurs éventuels inconvénients ?

Deuxièmement, je m'interroge sur la Régie des bâtiments de l'État fédéral. Vous savez qu'un bon nombre de travaux que nous finançons via l'accord de coopération – et ce depuis les origines – sont des travaux qui pourraient être financés par la Régie des bâtiments puisqu'ils portent sur des édifices qui appartiennent à l'État. Il est vrai que, dans certains cas, la Régie des bâtiments ne souhaitant pas investir le moindre denier dans des immeubles localisés sur le territoire de notre Région, à tout prendre, il serait préférable de financer leur rénovation. Néanmoins, je me demande s'il ne faudrait pas examiner la clé de répartition des investissements de la Régie des bâtiments sur l'ensemble du ter-

die zal leiden tot de ontmanteling van het Meiser-viaduct.

Voorts is het belangrijk dat Mobiris en de begeleidingsmaatregelen voor het GEN aan elkaar worden gekoppeld.

Wat het Van Maerlanthuisenblok betreft, moeten er volgens het samenwerkingsakkoord een woongebouw en een kantoorgebouw langs de Belliardstraat komen. Er is ook lang sprake geweest van een parkeerplaats voor autobussen. Hoe zit het met al die projecten? In het samenwerkingsakkoord is een bedrag uitgetrokken voor een woningproject. Dat bedrag is te groot voor de studiekosten maar te klein voor de concrete uitvoering. Waarover gaat het precies ?

Tot mijn grote verbazing voorziet het samenwerkingsakkoord ook in de vernieuwing van het Koningsplein. Dat plein werd al eens met het geld van het samenwerkingsakkoord vernieuwd. Wat zal er precies gebeuren ? Zullen de trottoirs worden hertekend ? Wat zal er met de parking gebeuren ?

(Applaus bij de meerderheid)

ritoire national, c'est-à-dire sur les trois Régions et vérifier que la Régie ne profite pas de l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région bruxelloise pour se dégager d'une partie de ses responsabilités. Au total et proportionnellement, la Régie investit-elle suffisamment en Région bruxelloise par rapport à la Région flamande et la Région wallonne ?

Je me répète : j'ai l'impression que la Régie des bâtiments se défausse de ses responsabilités grâce à l'accord de coopération, ce que nous ne devrions pas accepter.

Troisième réflexion : je suis constant par rapport à ce que je disais précédemment et ce que disait mon groupe quand il était dans l'opposition; je n'ai pas varié de point de vue même si nous sommes aujourd'hui dans la majorité. Je trouve qu'on prend un certain risque à financer des micro-projets locaux et à diversifier outre mesure le champ d'action de l'accord de coopération, dont le contenu est fixé depuis 1989 et qui ne concerne qu'un nombre limité d'objets. Je m'explique. Je n'ai rien contre le fait que nous financions des projets conclus dans cet accord de coopération; ils me paraissent tous excellents, à l'une ou l'autre restriction près. On pourrait en parler en commission.

Mais, à trop diversifier et à financer des micro-projets locaux, j'ai toujours la crainte que la Région bruxelloise se mette en difficulté vis-à-vis de l'État fédéral qui pourrait, légitimement, nous reprocher de sortir du cadre fixé pour le financement de projets de l'accord de coopération, qui sont en principe des projets d'importance fédérale ou, du moins, qui renvoient au statut de capitale de la Région bruxelloise. En effet, il est malaisé pour certains projets de cet accord – c'était déjà le cas par le passé – de justifier, au regard du cadre juridique de l'accord de coopération, le financement de micro-projets locaux ou de projets de type socio-culturel. Ma crainte est que, de la sorte, nous nous mettions en difficulté vis-à-vis de l'État fédéral et que nous affaiblissions notre position de négociation envers notre interlocuteur fédéral.

Plus particulièrement, mais sans entrer dans le détail puisque nous avons convenu de revenir sur l'ensemble des dossiers en commission, j'évoquerai néanmoins le dossier de la Gare de l'Ouest pour m'inquiéter d'une éventuelle immixtion de l'État fédéral. L'enjeu est très important pour la Région bruxelloise : je préférerais donc que nous n'ayons pas de comptes à rendre à l'État fédéral, notamment parce que la SNCB, évidemment partie prenante dans l'affaire, met le terrain en vente et

que nous devons le lui acheter. Je verrais d'un très mauvais œil que, via l'État fédéral, la SNCB dicte à la Région bruxelloise ses conditions, dont le prix de vente. Sur ce point précis, je rejoins M. Simonet.

Je vois donc d'un mauvais œil le fait que la gare de l'Ouest figure dans l'accord de coopération. Je vous fais part, en tout cas, de certaines de mes craintes. Tout à l'heure, je vous faisais part de ma satisfaction devant la disparition des gros travaux d'infrastructure. Petite restriction : la place Meiser sous laquelle est prévu le creusement d'un tunnel. Les tunnels et les ponts à Bruxelles me posent un problème de principe, je ne les apprécie guère. Peut-être pourrait-on négocier le tunnel sous la place Meiser en échange, par exemple, de la suppression du viaduc Meiser.

Je voudrais encore vous interroger sur le lien entre Mobiris et les mesures d'accompagnement du RER. Les deux questions devraient être liées. Un petit mot au sujet de l'îlot Van Maerlant : c'est un cheval de bataille que je partage avec M. Grimberghs. L'accord de coopération prévoit depuis longtemps, sur cet îlot, un immeuble de logement et un autre de bureaux le long de la rue Belliard. Il a aussi été longtemps question d'un parking pour autocars, cher à M. de Donnea si mes souvenirs sont bons.

Je n'ai pas compris ce qu'il en est de l'ensemble de ces projets. L'accord de coopération prévoit explicitement un montant pour un projet de logements, mais cette somme est trop importante pour couvrir les seuls frais d'étude et il ne l'est pas assez pour réaliser le projet de logements. J'avoue donc ne pas très bien comprendre de quoi il s'agit.

Dernier dossier particulier que j'effleure : la Place royale. À mon grand étonnement, l'accord de coopération prévoit la réfection de cette place. N'y voyez aucune objection de ma part : cette entreprise a déjà été réalisée dans le cadre de l'accord de coopération. Si je comprends bien, ce que l'on veut faire aujourd'hui de la Place royale vaut mieux que la réalisation du passé. Je crains néanmoins que l'on n'y perde en crédibilité, car les deniers de l'accord de coopération auront servi deux fois en dix ans au réaménagement de cette place. Je souhaite donc vous interroger sur le contenu du projet qui, manifestement, est radicalement à l'opposé de celui mis en œuvre et que nous connaissons aujourd'hui. Je voudrais que vous me disiez s'il est envisagé de redessiner les trottoirs et ce qu'il adviendra du parking.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *De discussies tonen aan dat een debat in de commissie wellicht beter geschikt is om het Belirisakkoord te bespreken. Of we de zaken nu bekijken op lokaal vlak of op grotere schaal, we zijn allemaal tevreden over de evolutie van het akkoord.*

Oorspronkelijk vond vooral de federale staat zich terug in de akkoorden en bij-akten. Het ging om tunnels en invalswegen waar de Brusselaars zelf niet veel mee te maken hadden. Vandaag is dat niet meer het geval. Dat is te danken aan de manier waarop de vorige regering onderhandeld heeft en aan een steeds grotere openheid van de federale regering voor een bepaalde visie op Brussel.

Enkele voorbeelden :

- *De heropleving van de wijken. Het samenwerkingsakkoord voorziet in het aanzienlijke bedrag van 170 miljoen euro op drie jaar tijd.*
- *De parken.*
- *Culturele initiatieven.*
- *Sociale woningen. In plaats van alleen de omgeving aan te pakken, kunnen we nu ook de huizen zelf renoveren. Dat is een goede zaak : in plaats van de miserie te verbergen achter een mooie façade, wordt er echt iets aan gedaan aan de leefomgeving van de bewoners.*

De heer Simonet vraagt een zo breed mogelijk overleg. Dat bestaat al. Voor de wijkcontracten heeft de minister-president een reeks overlegmechanismen voor de bewoners opgericht. Het geld van Beliris zal niet anders worden behandeld dan dat van het gewest. Alle procedures houden een mate van overleg in. U spreekt over het Baraplein. Is de stedenbouwkundige vergunning daarvoor niet afgeleverd door de vorige regering ? Of zelfs vroeger ?

M. le président. - La parole est à M. Vervoort pour son interpellation jointe.

M. Rudi Vervoort.- Effectivement, la tonalité des discussions de ce matin montre à suffisance qu'un débat en commission est sans doute plus adéquat pour aborder l'accord Beliris. Soit on reste sous-localiste, soit on reste à un niveau élevé, et nous sommes alors tous d'accord pour nous réjouir de l'évolution de l'application de l'accord. Ceci est dit sans préjudice des interventions futures, comme disent les juristes. Je vois M. Draps me regarder du coin de l'œil. J'ignore évidemment ce qu'il va dire, et s'il va rentrer dans des considérations plus négatives ou plus sous-localistes. Non ? Alors c'est bien. De toutes façons, à Woluwé-Saint-Pierre, vous n'avez pas grand-chose. Je regrette d'ailleurs l'absence de M. Clerfayt. J'y reviendrai.

Mais jusqu'à présent, il faut bien constater qu'au départ, nous nous trouvions dans un schéma où, finalement, seul l'État fédéral s'y retrouvait. Quand on regarde le programme des premiers accords et des premiers avenants, il est certain que nous étions dans la mise en œuvre d'un « super accord » de travaux publics : tunnels, voies de pénétration, des éléments concernant peu les Bruxellois dans leur quotidien. Quelques exemples : la SNCB, l'Espace Bruxelles-Europe, la zone neutre, le boulevard Léopold III. Il s'agissait d'une application très restreinte de cet accord de coopération. Aujourd'hui, c'est tout autre chose. C'est à mettre à notre crédit, et à la manière dont le gouvernement a pu négocier durant la précédente législature, ainsi qu'à l'ouverture d'esprit de plus en plus grande de la part du gouvernement fédéral, au travers, notamment, de la ministre compétente en la matière. Elle partage une certaine vision de Bruxelles. L'on doit se réjouir de l'action de Mme Onkelinx et du ministre-président ici présent.

Je prendrai quelques exemples :

- La revitalisation des quartiers. Quand on voit les montants que l'accord de coopération va pouvoir dégager pour mener à bien cette politique, il est évident que ces montants sont très importants, de l'ordre de 170 millions d'euros en trois ans.
- Les parcs.
- Les initiatives culturelles.
- Les logements sociaux. Quand on a commencé, on en était à l'aménagement des abords. On n'osait pas

encore vraiment toucher aux logements eux-mêmes. Mais, maintenant, on va de l'avant en pouvant aussi affecter des moyens importants à la rénovation des logements. Comme je dis toujours, il est sympathique de rénover les abords, mais autant rénover le cadre de vie des habitants. C'est quand même là qu'ils passent le plus grand nombre d'heures. Nous n'étions pas loin d'une conception surannée du façadisme, mais il fallait cacher les misères d'une certaine manière, si bien que l'on aménageait à l'extérieur sans se préoccuper de l'intérieur. On s'en préoccupe enfin, en y investissant beaucoup plus de moyens. De ce point de vue, il y a donc lieu de s'en réjouir.

M. Simonet demande – et c'est assez logique puisqu'il n'est plus un acteur direct par le biais de la majorité régionale – la concertation la plus large possible. Certes, mais elle existe déjà en droit. Par exemple, pour les contrats de quartier, on a mis en œuvre, à l'initiative du ministre-président – qui possédait à l'époque cette compétence – plusieurs processus de consultation des habitants et que d'aucuns jugent maintenant un peu trop lourds. Mais il n'en demeure pas moins que cette concertation s'appliquera à ce cas-ci. L'argent Beliris ne sera pas affecté différemment de l'argent régional en la matière. À cet égard, j'ai tous mes apaisements. Pour le reste, toutes les procédures impliquent de toute manière une consultation. Je crois que vous avez cité la place Bara. Sauf erreur de ma part, et vu qu'il s'agit d'un dossier d'intérêt régional, je pense que le permis d'urbanisme a dû être délivré par le gouvernement précédent. Bien avant ? Sous M. Hasquin ? Bien avant lui ?

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Neen, ik zeg dat het dwaas is dat de mensen van de praktijk hier niet bij betrokken zijn. Ik heb een brief van enkele jaren geleden waarin de huidige PS-voorzitter klaagt dat hij een uur nodig heeft om het plein over te steken.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Mijnheer Simonet, er bestaan al heel wat overlegprocedures met de gemeenten en de bewoners. Wat wilt u nog meer ? Wenst u soms dat het parlement de taak van de regering overneemt, zodat u mee aan de onderhandelings-tafel kunt zitten ?*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Helemaal niet !*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Dat stelt mij*

M. Jacques Simonet.- Non, je dis que c'est bien pour cela qu'il est fou de n'avoir donné aucun poids aux acteurs de terrain. Je tiens d'ailleurs à votre disposition une intéressante lettre du président actuel du parti socialiste se plaignant d'avoir mis une heure pour traverser la place Bara il y a quelques années.

M. Rudi Vervoort.- Toutes les procédures de concertation avec les communes et les habitants existent. Je ne sais donc pas ce que vous voulez de plus, sauf à souhaiter que le parlement bruxellois se substitue au gouvernement pour négocier, d'une telle manière que vous puissiez vous retrouver par la fenêtre à la table des négociations. Mais ce n'est pas cela que vous demandez ?

M. Jacques Simonet.- Pas du tout !

M. Rudi Vervoort.- Alors, vous me rassurez.

gerust.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Ik voer geen polemiek. Ik stel alleen vast dat sommige dossiers ons zijn opgedrongen door de federale regering, terwijl zij daarvoor niet bevoegd is. Wij hebben te maken gehad met federale technici die vonden dat ze de werkelijkheid beter kenden dan de mensen op het terrein en die onwerkbare oplossingen hebben opgelegd. De absurde herinrichting van het Baraplein is daarvan een uitstekend voorbeeld.*

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *Ik voer ook geen polemiek maar betreur wel dat projecten die de federale overheid integraal ten laste had kunnen nemen, nu onder Beliris vallen. Dat is niets nieuws. De prioriteiten van de federale overheid stemmen niet altijd overeen met die van het gewest.*

Het beste voorbeeld zijn de NMBS-terreinen. Het is een goede zaak dat de NMBS bepaalde terreinen verkoopt en het is van wezenlijk belang dat het gewest die in volle eigendom heeft als het de controle over die toekomstige ontwikkelingszones wil verwerven. De NMBS mag echter geen winst op de rug van het gewest maken. Hetzelfde geldt, weliswaar in mindere mate, voor De Lijn, die over een aantal grondreserves in het gewest beschikt.

Het verheugt mij niettemin dat de zaken de goede kant uitgaan. Ik wil de heer Pesztat er niettemin op wijzen dat dit debat beter in commissie dan in plenaire vergadering wordt gehouden, aangezien er geen belangrijke politieke aspecten aan verbonden zijn.

(Applaus bij de meerderheid)

M. Jacques Simonet.- Je ne me voulais en rien polémique à l'égard du gouvernement bruxellois. C'était simplement un constat – et je pense que M. Pesztat l'a également fait – selon lequel certains dossiers nous étaient imposés par le fédéral alors que l'on aurait pu se demander s'ils n'étaient pas de son ressort. Dans plusieurs dossiers de réalisations techniques, nous avons été confrontés à des pseudo-techniciens du fédéral qui prétendaient mieux connaître les réalités de terrain que les acteurs locaux, de sorte qu'ils ont imposé des solutions qui se sont révélées, à l'analyse, totalement inopérantes. C'est pourquoi j'ai cité le contre-exemple de la place Bara, où l'on a inversé le sens du rond-point, ce qui est complètement grotesque.

M. Rudi Vervoort.- Je ne fais pas de polémique. Dans le cadre de Beliris, on peut regretter certains investissements qui nous paraissent trop liés à des missions qu'auraient pu prendre en charge le fédéral. Cet aspect, qui n'est pas neuf, s'est amenuisé au fil des années. Le fédéral a intégré le fait que ces investissements profitent plus aux Bruxellois que précédemment. Le processus de négociation implique des arbitrages, il en résulte que le fédéral fait passer des priorités qui lui sont propres, et qui ne sont pas nécessairement les nôtres.

Le meilleur exemple est celui de la SNCB. D'où la nécessité de vérifier le suivi. Il est positif que la SNCB se défasse de ses terrains. Il est essentiel que la Région dispose de la pleine propriété si elle veut avoir la maîtrise de ces zones de développement futures. C'est une opportunité qu'il ne faut pas laisser passer. Il faudra prendre garde toutefois à ce que la SNCB ne se fasse de l'argent sur notre dos. Je partage votre point de vue à ce propos. Dans une moindre mesure, la situation de De Lijn est semblable, car De Lijn possède également certaines réserves foncières dans la Région. Cet aspect de la spéculation immobilière est relativement important, ce qu'on devrait pouvoir regretter dans le chef des pouvoirs publics. Mais l'évolution est telle.

D'autre part, je puis vous assurer que nous allons dans la bonne direction. Je souhaite seulement attirer l'attention de M. Pesztat sur le fait que ce type de débat devrait être abordé en détail en commission plutôt qu'en séance plénière, sauf si des éléments importants de politique le nécessitent, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

(Applaudissements de la majorité)

De voorzitter.- Op maandagnamiddag 14 maart is er een vergadering van de commissie voor Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening waarop de minister-president aanwezig zal zijn. De regering houdt dan een uiteenzetting over Beliris. Er is gelegenheid om vragen te stellen.

De heer Denis Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Ik ben tevreden over het samenwerkingsakkoord. We hebben nu de gelegenheid om een aantal principiële zaken te bespreken. Meer concrete vragen kunnen in de commissie aan bod komen.*

Voor het debat van 14 maart had ik graag dat de regering de officiële informatie aan het parlement zou bezorgen. Er bestaat hierover een regeringsbeslissing en naar ik meen is er documentatie, zoals bij de vorige akkoorden. Of is die nog niet beschikbaar ?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Mijnheer Grimberghs, welke documenten wenst u precies ?*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *De bijakte, de bijlagen, de fiches, ... Wat u ons wil geven !*

De heer Jacques Simonet (in het Frans).- *Mijnheer Grimberghs, onze fractie vraagt dit in een gemotiveerde motie. U kunt die mee ondertekenen.*

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *De zaak kan ook zonder motie worden geregeld.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik zal u de bijakte en de begrotingstabel bezorgen. Wenst u ook een korte beschrijving van de pro-*

M. le président.- Avec le président de la commission, M. Willem Draps, et le ministre-président, nous tiendrons cette commission réunie Affaires générales – Urbanisme et Aménagement du territoire l'après-midi du lundi 14 mars. Pour tous ceux qui sont intéressés, c'est à ce moment que le gouvernement fera un exposé complet sur Beliris et que l'on pourra poser toutes les questions nécessaires.

La parole est à M. Denis Grimberghs pour son interpellation jointe.

M. Denis Grimberghs.- Je voudrais tout d'abord me réjouir de ce que cet accord Beliris soit intervenu entre la Région de Bruxelles-Capitale et le gouvernement fédéral. Compte tenu du fait qu'il s'agit du premier accord du genre sous cette législature, c'est une bonne chose que nous ayons l'occasion de débattre ici de questions de principe. Nous aurons l'occasion de revenir sur des questions plus précises et pointues en commission.

Je souhaite néanmoins que, pour que ce débat ait bien lieu le 14 mars, les différentes informations officielles soient effectivement transmises par le gouvernement au parlement. Il ne faudrait pas que l'on découvre le document le 14 mars. Je suis au courant du fait qu'il y a eu une décision du gouvernement à cet égard, mais j'imagine qu'il existe une documentation en la matière, à l'instar de celle, abondante, que nous recevions précédemment sur les accords précédents. N'est-elle pas encore arrivée ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Pour une question de méthode de travail et pour ne pas vous mécontenter – ce que je ne me permettrais pas – que voulez-vous recevoir exactement pour la réunion en commission ?

M. Denis Grimberghs.- L'avenant, ses annexes, ses fiches ... Bref, ce que vous voulez nous donner !

M. Jacques Simonet.- Je vous propose de signer notre ordre du jour motivé, car c'est exactement son contenu.

M. Denis Grimberghs.- Comme nous sommes en train d'en convenir entre tous, il n'est pas nécessaire de voter pour le 18 mars.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Afin d'être complet, car cela nous aide à préparer les travaux de la commission du 14 mars, il y a donc l'avenant et le ta-

jecten ?

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Graag.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Het komt in orde.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Mijn eerste opmerking betreft het probleem van de uitstaande bedragen, de vastgelegde en geordnanceerde kredieten, en de vertraging in de uitvoering van de eerdere akkoorden. Op de website van Beliris staat alle informatie over het samenwerkingsakkoord, onder meer een tabel waarin de evolutie van de vastgelegde en van de overgedragen kredieten wordt verduidelijkt. De vertraging van 2002 en 2003 is te wijten aan de toename van het aantal projecten en aan hun diversifiëring.*

We moeten afstappen van het idee dat het vastgelegde krediet gelijk moet zijn aan het geordnanceerde krediet. Voor veel dossiers kan er geen krediet worden vastgelegd omdat ze nog niet rond zijn. Zo zou het mij verbazen als er al in 2005 een krediet kon worden vastgelegd voor een openluchtwembad. Het was natuurlijk politiek noodzakelijk om dat project in 2005 te lanceren, maar het zal dit jaar zeker niet worden uitgevoerd. Bijgevolg worden er nog maar eens kredieten overgedragen. Andere dossiers, die al helemaal rond zijn en waarvoor een bedrag kan worden vastgelegd, worden om politieke redenen uitgesteld tot 2007.

Eenzijds moet het totaal van vastgelegde kredieten worden vergroot, zodat het dichterbij de buurt komt van het totaal van geordnanceerde kredieten. Anderzijds helpt enige speling tussen vastgelegde kredieten en geordnanceerde kredieten ook om concrete projecten te realiseren.

We moeten een debat voeren over de uitvoering van het meerjarenplan, over de uitvoering van het Beliris-akkoord, dat aansluit bij de begrotingsbesprekingen. Ik pleit daar al jaren voor. Anders zouden de gemeenten inderdaad weleens rechtstreeks met de federale overheid kunnen beginnen onderhandelen, zoals de heer Simonet zegt. Hij pleit voor overleg over Beliris, meen ik ?

bleau budgétaire. Voulez-vous en outre un descriptif court des projets ? J'entends bien qu'il soit relativement court, car, à défaut, cela nécessiterait un travail colossal.

M. Denis Grimberghs.- C'est bien cela.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il en sera fait ainsi : vous aurez donc un court descriptif projet par projet.

M. Denis Grimberghs.- À l'occasion de ce débat, je voudrais faire quelques considérations générales sur la méthode et les objectifs politiques qu'on peut se fixer au niveau de la Région. La première est relative au fameux problème de l'en-cours, du volume d'engagement et d'ordonnancement, et du retard dans l'exécution des accords précédents. Il y a, je l'ai déjà dit à cette tribune, un site assez extraordinaire de Beliris qui permet d'avoir en ligne toutes les informations sur l'accord de coopération, pour le passé, et sur l'exécution de l'accord de coopération pour l'année en cours. Sur ce site, un tableau montre l'évolution des engagements pris et l'évolution des reports. On a pris du retard en 2002 et en 2003 parce qu'on a diversifié, comme l'a dit M. Pesztat, la quantité de projets, ce qui a induit des retards dans l'exécution.

Je souligne ce point parce que, à mon sens, cette question est liée à la nécessité de sortir du système selon lequel le volume d'engagement est identique au volume d'ordonnancement. Il y a une situation absurde : beaucoup de dossiers ne peuvent pas être engagés parce qu'ils ne sont pas prêts. Pour citer un exemple – j'espère que personne n'y verra de malice –, cela m'étonnerait que le dossier de la piscine à ciel ouvert soit susceptible d'engagements dans le courant de l'année 2005. Ce n'est pas parce que je ne veux pas d'une piscine à ciel ouvert. Je comprends politiquement qu'il ait fallu l'inscrire dans le programme 2005, mais ce ne sera pas exécuté. M. le ministre-président, j'imagine que vous le savez comme moi. Donc, on va encore augmenter les reports. Par contre, d'autres projets sont prêts à l'engagement, mais ils ont été mis en 2007 parce que, politiquement, ils pouvaient être retardés.

D'une part, il faudrait augmenter le volume d'engagements pour qu'on soit en cohérence avec les dépenses à ordonner et, d'autre part, il faudrait un peu de souplesse. Différencier le volume d'engagements et d'ordonnements permettrait d'être plus souples quant à l'exécution concrète des chantiers à Bruxelles.

Ma deuxième observation, j'ai déjà eu l'occasion de la

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Dat klopt.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Niet de gemeenten maar het Brussels Gewest onderhandelt met de federale overheid. De Brusselse regering en het Brussels parlement kunnen het best de belangen van de gemeenten verdedigen. De gemeenten worden trouwens in ruime mate gefinancierd door het Brussels Gewest.*

De gewestbegroting en het Belirisbudget zouden als een geheel moeten worden behandeld. Beliris zou dan minder de indruk wekken van een opvangnet voor gewestministers en burgemeesters die anders de eindjes niet aan elkaar kunnen knopen.

Ten derde : als er in het kader van Beliris maatregelen worden genomen die gelijklopen met initiatieven van het gewest, dan mag er maar één loket zijn. Zo zal er bijvoorbeeld Belirisgeld naar de renovatie van sociale woningen gaan, bovenop het budget dat wordt voorzien in de gewestbegroting. Er moet één contactpunt zijn voor de twee financieringsbronnen samen.

Ook op het vlak van de groene ruimten en de sportinfrastructuur moet de gewestregering het beleid bepalen en de federale overheid ervan overtuigen zich daarbij aan te sluiten. Zowel de bijzondere als de gewone wet schrijven dat trouwens voor.

De wet van 10 augustus 2001 is niet toevallig tot stand gekomen: ze betekent een kleine compensatie in het kader van de laatste staatshervorming. Ze voorziet in een structurele geldstroom voor de financiering van de Brusselse instellingen en bepaalt dat de samenwerkingscommissie de touwtjes in handen heeft. Het gewest en de federale overheid zijn evenredig in die com-

faire au mois de décembre. L'intervention de M. Simonet me le confirme, il serait utile, M. le ministre-président, que l'on ait des débats sur l'exécution du programme pluriannuel, sur l'exécution de l'accord de coopération Beliris, en annexe du débat budgétaire régional. Je le dis depuis des années dans ce parlement. Je pense que c'est indispensable, sinon on en arriverait à ce que M. Simonet nous propose : une concertation du local au fédéral, en oubliant le régional, à peu de choses près. Il aurait évidemment voulu que la conférence des bourgmestres soit réunie sur le sujet. Peut-être pas dans son ancienne fonction. M. Simonet, je vous ai entendu dire plus ou moins la même chose : il faut se concerter sur l'outil budgétaire qu'est Beliris. Sur la concrétisation des projets sûrement ...

M. Jacques Simonet.- C'est ce que j'ai demandé.

M. Denis Grimberghs.- Mais la concertation est instaurée légalement avec l'outil régional. C'est la Région qui est l'interlocuteur du fédéral. Ce ne sont pas les communes, c'est important. Nous sommes capables, à l'échelon de ce parlement et du gouvernement, de relayer les besoins des entités locales, qui sont d'ailleurs très largement financées par le budget régional.

Il me semble important que cet arbitrage puisse se faire simultanément sur le budget régional et sur le budget de Beliris, qui n'apparaîtrait pas du coup comme un budget de rattrapage pour les ministres régionaux, soit un budget de rattrapage pour des bourgmestres en manque de visibilité à l'intérieur du budget régional.

Troisième élément. Il y a une nécessité, et on y reviendra pratiquement sur un certain nombre de lignes budgétaires, à intégrer les politiques régionales et les politiques financées dans Beliris pour éviter d'avoir deux guichets. On l'a déjà dit pour ce qui concerne la rénovation des logements sociaux, cela me semblerait normal : le budget régional prévoit aussi de rénover des logements sociaux. Fort heureusement, le budget Beliris vient en complément. Il me semble évident qu'il doit n'y avoir qu'un seul guichet avec deux sources de financement.

Ce principe vaut également pour les espaces verts et les infrastructures sportives. Une seule politique doit être établie dans cette matière par le gouvernement régional qui doit obtenir du fédéral qu'il s'inscrive dans cette politique arrêtée par la Région. C'est d'ailleurs ce qui est prévu, je le rappelle, dans les lois successives : la loi spéciale et aussi la loi ordinaire.

missie vertegenwoordigd. We mogen ons dus zeker geen keuzes laten opdringen door de federale overheid.

Net als sommige collega's vind ik het zorgwekkend dat een aantal uitgaven eigenlijk niet in dit akkoord thuis horen maar wel in de begroting van de Regie der Gebouwen of in die van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur (NMBS-dotatie).

De verworvenheden waar het gewest jaren voor heeft gevochten, vanaf het eerste samenwerkingsakkoord, mogen niet in het gedrang komen door die anomalieën. Het doel blijft de federale financiering van het gewestelijke beleid ter versterking van de hoofdstedelijke rol. Nu is het risico reëel dat we de beschikbare middelen gedeeltelijk besteden aan initiatieven die de federale bevoegdheid eigenlijk zelf moet nemen.

Dat het Beliris-akkoord de oplossing biedt voor het financieringsprobleem van het Congressenpaleis is niet normaal. Ofwel staat de federale Staat het ons af en dan zullen wij ervoor zorgen. Ofwel behoudt ze het zelf, maar dan moet zij het ook financieren. Hetzelfde geldt voor het Museum voor Natuurwetenschappen.

Ik ben tevreden dat het akkoord voorziet in kredieten om NMBS-terreinen te kopen. De NMBS moet de gronden die ze niet gebruikt, afstaan. Maar aan wie en tegen welke prijs ?

Ik stel mij vragen bij de uitvoering van deze transacties. De federale Staat schrijft kredieten in om de terreinen te kopen, maar het is de federale Staat die verkoopt! Voorziet het budget wel in middelen voor de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) ?

We moeten daarover debatteren.

La loi ordinaire du 10 août 2001 n'est pas arrivée par hasard : elle constitue la toute petite compensation obtenue dans le cadre des débats sur la dernière réforme de l'État. Chacun a admis qu'il était nécessaire de faire quelque chose et nous avons obtenu qu'on inscrive dans un bout de loi ordinaire la création d'un flux organique pour le financement des infrastructures à Bruxelles. Dans cette loi, on rappelle que l'ordonnateur est le Comité de coopération. Ce Comité est constitué pour moitié par la Région et pour moitié par l'État fédéral. Ne nous laissons donc pas imposer des choix exclusivement par ce dernier même si, bien entendu, nous devons collaborer avec lui.

Je ne serai pas très long sur mon inquiétude, que je partage avec d'autres, quant au fait qu'un certain nombre de dépenses inscrites dans cet accord – une déviance que nous connaissons depuis quelques années – sont manifestation des dépenses qui devraient être inscrites soit au budget de la Régie des bâtiments, soit au budget du ministère des Communications et de l'Infrastructure en dotation à la SNCB.

Il existe donc cette forme de déviance à laquelle il convient de rester attentifs sous peine de voir affaiblis tous nos combats menés depuis des années et initiés par M. Picqué lors du premier accord de coopération. Ils visaient et visent toujours à ce que l'État fédéral dote de moyens complémentaires des politiques régionales dans le cadre du rôle de capitale nationale et internationale de Bruxelles. Le risque existe de voir tous ces moyens, pour lesquels on se bat, en partie utilisés pour des politiques que, de toute façon, l'État fédéral devrait entreprendre.

Aujourd'hui, cela devient presque indécent de le dire : il n'est évidemment pas normal que ce soit dans l'accord Beliris que l'on ait dû trouver une solution pour financer le palais des Congrès. Ou alors qu'on nous le cède, et on s'en occupera. Mais s'il appartient à l'État fédéral, et si celui-ci estime que c'est lui qui doit mener cette politique, il doit alors la financer dans le cadre de son budget ordinaire. Il en va de même pour le musée des Sciences naturelles, même si je conçois l'intérêt qu'il y a à ce que cette infrastructure soit rénovée et entretenue.

Pour en terminer : je ne cache pas que je reste interrogatif sur la modalité à mettre en œuvre pour le rachat des terrains. Je suis très content que l'on prévoie des crédits pour racheter des terrains à la SNCB. Il est préférable que la SNCB ne joue pas les spéculateurs fonciers, et qu'à un moment donné, elle cède les ter-

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Ik heb deze vragen gesteld tijdens de begrotingsbespreking.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *We maken ons beiden zorgen. De MVV wordt gefinancierd door het gewest.*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *... en via Beliris.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Dat wil ik graag zeker weten.*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Dat werd gezegd in de commissie.*

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Ik heb nog geen zekerheid gekregen dat de aankopen via de MVV zullen verlopen. Dat zou trouwens een aantal technische problemen creëren waarover we in de commissie moeten praten.*

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Zeven leden willen het woord nemen.

De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Enkele dagen geleden hebben wij informatie gekregen over de bedragen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de federale regering zal ontvangen in het kader van het Beliris-akkoord. Die bedragen liggen heel wat hoger dan de vorige jaren. Bravo dus voor de federale regering.

Ik zal mijn betoog beperken tot twee posten die mij na

rains dont elle n'a pas l'usage. La question est de savoir à quel prix et à qui !

Je l'ai déjà dit au mois de décembre : je suis un peu inquiet concernant les modalités de la mise en œuvre de cette ligne figurant dans l'accord de coopération. Qui achète ? L'État fédéral inscrit des crédits pour acheter des terrains de la SNCB. Cela est extraordinaire : c'est l'État fédéral qui vend ! Qui achète ? Cette ligne budgétaire prévoit-elle de donner des moyens au Service d'acquisition foncière (SAF) ? Voir la fiche m'intéresserait.

J'aimerais que l'on discute des modalités, car il conviendra, à Bruxelles, de rester attentif à qui est l'interlocuteur, et au rôle de l'État fédéral.

M. Didier Gosuin.- J'ai posé ces questions lors des discussions sur le budget.

M. Denis Grimberghs.- M. Gosuin, nous partageons un certain nombre de motifs d'inquiétude sur ces questions des modalités. Le SAF est doté par le budget régional.

M. Didier Gosuin.- Et par Beliris.

M. Denis Grimberghs.- C'est à ce sujet que je souhaite être rassuré.

M. Didier Gosuin.- Cela a été dit en commission.

M. Denis Grimberghs.- Jusqu'à présent, je n'ai pas toute l'assurance que la modalité d'application soit le SAF. Quand bien même cela serait le cas, cela pose un certain nombre de problèmes techniques sur lesquels il serait intéressant d'être plus clairs en commission.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- Dans le cadre de ces interpellations, sept membres souhaitent intervenir.

La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *Il y a quelques jours, nous apprenions que le gouvernement fédéral accordera à la Région de Bruxelles-Capitale des montants bien supérieurs aux années précédentes dans le cadre de l'accord Beliris.*

Je limiterai mon argumentation à deux postes : l'infrastructure sportive et la piscine en plein air. La pis-

aan het hart liggen, met name de sportinfrastructuur en het openluchtzwembad. Het openluchtzwembad krijgt 600.000 euro in 2005 en 5 miljoen euro in 2007. Op zich is dat geen probleem, ware het niet dat sommige bestaande gemeentelijke sportinfrastructuur in de kou blijft staan.

Zo is het zwembad van Ganshoren al gesloten sinds 2002, toen bleek dat er instortingsgevaar bestond. De herstelling zou meer dan 1 miljoen euro kosten, maar zou in aanzienlijke mate subsidieerbaar zijn. Onoverkomelijk zijn evenwel de jaarlijkse exploitatiekosten van 250.000 euro. De gemeente Ganshoren is nog altijd op zoek naar een oplossing, studieopdracht inbegrepen. Als er niet spoedig externe steun komt, is de kans groot dat het zwembad niet opnieuw zijn deuren zal kunnen openen.

Een sterk verlieslatende gemeente zoals Schaarbeek zal een tweede zwembad openen. In Sint-Pieters-Woluwe werd het zwembad vorige week al geopend. Daarnaast horen de burgers nu dat belangrijke Belirisfondsen zullen worden aangewend voor de bouw van een openluchtzwembad, dat in het beste geval drie maanden per jaar open zal zijn. Ik ben een optimist van nature, zeker als het over het weer gaat, want met een beetje tegenslag is het misschien drie of vier dagen open.

In die omstandigheden is het moeilijk, zeker in Brussel-West, aan de burgers uit te leggen dat er geen middelen of formules lijken te bestaan voor het openstellen van een zwembad dat bijna heel Brussel-West moet bedienen. Of toch minstens de gemeenten Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem, Koekelberg en Jette. Alleen al deze gemeenten tellen in totaal 100.000 inwoners.

Tussen haakjes : ik volg ook de rubriek lezersbrieven. De mensen stellen het niet op prijs dat er prestige-projecten – ik gebruik dat woord niet graag, maar daar gaat het toch om – op het getouw worden gezet en dat voor een familiaal, lokaal of subregionaal zwembad geen enkele instantie een oplossing kan aanreiken of er ten minste aan kan bijdragen. Op bepaalde niveaus wordt wel moeite gedaan, maar er is nog steeds geen oplossing.

Ligt het niet voor de hand dat er op dit vlak prioriteiten moeten zijn ? Ik heb persoonlijk niets tegen de aanleg van een openluchtzwembad – die zijn er trouwens ook in de meeste andere grote steden, zeker in het buitenland – maar « *first things first* ». Het Brussels Gewest moet eerst werk maken van investeringen in de noodzakelijke, bestaande infrastructuur. Die is tenminste elke

cine en plein air recevra 600.000 euros en 2005 et 5 millions d'euros en 2007, tandis que certaines infrastructures sportives communales sont abandonnées à leur triste sort.

C'est le cas de la piscine de Ganshoren, fermée depuis 2002 en raison d'un risque d'effondrement. Sa réparation coûterait plus d'un million d'euros, en grande partie subsidiable. Les coûts d'exploitation annuels de 250.000 euros constituent un autre obstacle insurmontable. Sans un soutien extérieur rapide, la piscine risque de ne jamais rouvrir ses portes.

Une commune fortement déficitaire comme Schaerbeek va ouvrir un second bassin de natation. La piscine de Woluwe-Saint-Pierre a ouvert ses portes la semaine dernière. Les citoyens entendent de plus que d'importants fonds Beliris seront affectés à la construction d'une piscine en plein air, ouverte dans le meilleur des cas trois mois par an.

Il est difficile d'expliquer aux citoyens qu'il n'existe pas de moyens ou de formules pour ouvrir une piscine à l'Ouest de Bruxelles, alors que les communes de Ganshoren, Berchem-Sainte-Agathe, Koekelberg et Jette comptent au total 100.000 habitants.

Dans les courriers des lecteurs, on peut lire que les gens n'apprécient pas que des projets de prestige soient lancés alors qu'aucune instance ne trouve une solution pour l'ouverture d'une piscine familiale, locale ou sous-régionale.

L'ouverture d'une piscine en plein air n'est pas une priorité. La Région bruxelloise doit d'abord investir dans l'infrastructure indispensable existante, utilisable chaque jour de l'année et bénéfique pour les familles et les écoles de Bruxelles-Ouest. Ces écoles sont actuellement obligées d'aller nager dans les communes de la périphérie, ce qui entraîne une perte de temps, d'emplois, des problèmes de mobilité, un doublement du prix pour les parents, etc.

Il est absurde, dans la logique des efforts déployés par la Région pour attirer les gens à Bruxelles, que ceux-ci soient obligés d'aller nager en périphérie.

Les fonds Beliris pour l'infrastructure sportive devraient être affectés en premier lieu à la rénovation de l'infrastructure existante, en particulier les piscines communales.

(Applaudissements)

dag van het jaar bruikbaar en een zegen voor de vele jonge gezinnen en vooral scholen van Brussel-West. Deze scholen verlaten nu Brussel om te gaan zwemmen in de gemeenten aan de rand. Dit heeft gevolgen : tijdverlies voor de scholen, jobverlies, mobiliteitsproblemen, verdubbeling van de kostprijs voor de ouders, enzovoort.

In dat verband wil ik er nog aan herinneren dat het geweest grote inspanningen doet om de mensen naar Brussel te lokken. Het is totaal onredelijk dat precies diezelfde mensen worden teruggestuurd naar de Rand om te gaan zwemmen. Ik pleit er nogmaals voor de Belirisfondsen voor sportinfrastructuur in de eerste plaats te besteden aan de renovatie van de bestaande infrastructuur, in het bijzonder van de gemeentelijke zwembaden.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).*- *Ik ben net als de andere sprekers verheugd dat zowel de inhoud als het bedrag van het Beliris-akkoord positief evolueren. Ik wil hiervoor de federale en Brusselse onderhandelaars danken.*

In het begin had het samenwerkingsakkoord voornamelijk betrekking op mobiliteit en weginfrastructuur. Vandaag betreft het meerdere sectoren en worden er nieuwe accenten gelegd. De projecten houden ook meer rekening met de behoeften van de Brusselaars. Ik denk met name aan de renovatie van sociale woningen, de aanleg van gedecentraliseerde openbare parken, de veiligheid in de omgeving van de scholen.

De rol van nationale en internationale hoofdstad mag immers niet worden beperkt tot de pendelaars (de GEN-infrastructuur) en de internationale bezoekers, maar moet ook het welzijn van de Brusselaars ten goede komen.

Het is dan ook bijzonder positief dat Brussel naast de middelen voor de bouw en de renovatie van grote infrastructuur, ook geld krijgt voor sport en cultuur, de heropleving van de wijken en de renovatie van sociale woningen. Die projecten vormen een perfecte aanvulling op de louter gewestelijke projecten.

Bij de selectie van de Beliris-projecten is een evenwichtige geografische spreiding nagestreefd. Ik hoop niettemin dat de uitvoering van die projecten gepaard zal

M. le président.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- Je voudrais, à l'instar d'autres intervenants, me réjouir bien évidemment de l'évolution tout à fait positive de l'accord Beliris tant dans son contenu que dans les sommes attribuées. On ne peut que remercier bien sûr les négociateurs, tant ceux du niveau fédéral que du niveau bruxellois. Si, à ses débuts, l'accord de coopération concernait essentiellement la mobilité et les infrastructures routières, on constate aujourd'hui non seulement un élargissement des secteurs touchés, mais également l'apparition d'accents nouveaux. En effet, en plus des aspects importants de mobilité ou relatifs aux bâtiments et espaces publics, nous pouvons repérer des réalisations plus proches des Bruxellois et de leurs conditions de vie.

À ce propos, je ne partage pas vraiment les inquiétudes de M. Pesztat; au contraire, nous trouvons positif qu'il y ait des apports plus proches des habitants dans cet accord. Je pense plus précisément à la rénovation des logements sociaux, la création de parcs publics décentralisés dans les quartiers, la sécurisation des abords des écoles ... Si Beliris dégage des moyens destinés à notre Région pour l'aider à remplir son rôle international et ses missions de capitale européenne, il ne faut cependant pas oublier que ce rôle ne concerne pas uniquement les navetteurs (et les infrastructures relatives au RER) et les visiteurs internationaux, mais aussi le bien-être des habitants de cette capitale : les Bruxellois.

À côté de moyens importants octroyés pour poursui-

gaan met projecten die meer op de behoeften van de Brusselaars inspelen.

Zo moet de mobiliteitsinfrastructuur ook voor een goede bediening van de wijken zorgen en moet de culturele infrastructuur en sportinfrastructuur met nationale impact ook de lokale infrastructuur ten goede komen. Anders verliest het gewest zijn geloofwaardigheid ten opzichte van zijn inwoners.

Ik kan dus begrijpen dat Beliris een project zoals de Crossing van Schaarbeek steunt, omdat die infrastructuur ook zal openstaan voor de plaatselijke sportclubs. Ik heb daarentegen mijn twijfels bij het openluchtzwembad, dat maar enkele maanden per jaar open zal zijn, en waarvoor nadien de nodige werkmiddelen moeten worden gevonden.

(Samenspraak)

Het zou een inschuifbaar dak kunnen hebben, zoals het zwembad van Ganshoren.

We vragen dat er een haalbaarheidsstudie wordt uitgevoerd en dat eerst de Brusselse zwembaden, met name de gemeentelijke zwembaden, worden geholpen. De gedecentraliseerde zwembaden beantwoorden aan een behoefte inzake volksgezondheid en toegang tot sport voor iedereen. Ook de scholen zijn vragende partij. Momenteel kunnen ze niet voldoende zwemlessen geven wegens gebrek aan infrastructuur.

We kunnen ons enkel verheugen over de steun voor de herleving van de wijken en voor de huisvesting.

Het zou echter goed zijn om niet meer alleen de omgeving van de sociale woningen aan te pakken, maar ook de woningen zelf. Tegelijk willen we er zeker van zijn dat de bestaande projecten voor renovatie van de omgeving kunnen worden afgerond. Krijgt de ploeg die het akkoord moet uitvoeren bijkomende middelen om te kunnen uitbreiden van 40 tot 80 personen ?

Kunt u mij verzekeren, mijnheer de minister-president, dat de projecten in het kader van Beliris ook rekening zullen houden met de belangen van de Brusselaars zelf en niet enkel met de rol van Brussel als hoofdstad?

(Applaus)

vre la construction, rénovation ou réhabilitation d'infrastructures majeures apparaissent également des moyens – plus modestes il est vrai – pour soutenir des projets en matière culturelle et sportive, ainsi que pour la revitalisation des quartiers et la rénovation des logements sociaux, ce qui est tout à fait positif. Je suis certaine, M. le ministre-président, que la réalisation de ces divers projets s'inscrira dans la complémentarité des projets qui relèvent plus précisément des budgets strictement régionaux.

Si la sélection des projets soutenus par l'accord Beliris a très certainement été guidée par un souci d'équilibre tenant compte tant de leur utilité que de leur répartition géographique, je ne doute pas que vous aurez à coeur de veiller à ce que la planification de la réalisation de ces projets se fasse parallèlement et simultanément à la réalisation de projets qui rencontrent plus directement les besoins des Bruxellois. En effet, à quoi ressemblerait une Ville-Région qui remplit ses obligations de capitale de l'Europe et de ville internationale, si les Bruxellois, eux, s'y sentent délaissés ?

Je suis persuadée que vous serez attentif et veillerez, par exemple, à ce que les infrastructures relatives à la mobilité se développent parallèlement à une bonne desserte des transports en commun dans les quartiers, et aussi à ce que les infrastructures culturelles et sportives qui ont un impact national se développent parallèlement au soutien d'infrastructures locales. Il y va de la crédibilité de notre Région aux yeux de tous les Bruxellois.

Si on peut comprendre que Beliris soutienne un projet tel que la rénovation du Crossing de Schaarbeek – dans la mesure où ses infrastructures accueilleront aussi des clubs sportifs locaux –, on peut être plus dubitatif quant à la réalisation d'une piscine à ciel ouvert – qui ne sera donc accessible que quelques mois par an ! –, et surtout quant à l'avenir de cette piscine, dont il faudra financer les frais de fonctionnement.

(Colloques)

Il peut aussi y avoir une toiture escamotable comme à la piscine de Ganshoren. Nous demandons que cette piscine couverte, si elle apparaît, soit réalisée à la suite d'une sérieuse étude de faisabilité et en veillant d'abord à ce que les piscines bruxelloises soient aidées, et plus précisément celles qui relèvent d'un budget communal qui ne peut assumer seul de telles charges. Les piscines décentralisées répondent, elles, à une demande certaine tant en termes de santé publique que d'accès

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- In december 2004 werd in deze assemblee reeds een debat over Beliris gevoerd. Onze fractie heeft er toen op gewezen dat het belangrijk is dat de federale overheid investeert in de internationale en hoofdstedelijke functie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Nu we zicht hebben op de projecten die via bijakte nr. 9 gefinancierd worden, kan de discussie doelgerichter verlopen. Ik ga dit niet project per project bespreken aangezien dat de taak is van de commissie, hoewel ik daar straks toch nog even zal op ingaan.

Het blijft een positief gegeven dat Beliris, zoals dat de vorige jaren meer en meer gebeurde, blijft investeren in de levenskwaliteit van moeilijke buurten en sociale woonwijken. Men zoekt een goed evenwicht tussen wat men de chirurgie zou kunnen noemen, namelijk grote infrastructuurwerken, en de acupunctuur van de kleine,

au sport pour tous et aux demandes des écoles, qui sont incapables de répondre aux exigences des programmes scolaires en termes de natation, faute d'infrastructures décentralisées.

Par ailleurs, et toujours dans le souci d'assurer un équilibre entre les projets soutenus par Beliris et les besoins des Bruxellois, l'on ne peut que se réjouir de l'aide qui sera accordée à la revitalisation des quartiers et des logements. Néanmoins, comme cela a déjà été souligné, l'on aimerait bien qu'il ne s'agisse plus uniquement désormais des abords des logements sociaux, mais bien des logements eux-mêmes. Nous voudrions quand même être rassurés quant au fait que les projets antérieurs relatifs à l'aménagement des abords et lancés il y a deux ou trois ans pourront arriver à terme. Mais il est vrai que cela prend du temps. Pouvez-vous nous confirmer que l'équipe chargée de la mise en œuvre de cet accord sera bel et bien dotée de moyens supplémentaires et que ses effectifs seront doublés, passant de 40 à 80 personnes ?

Je vous remercie, M. le ministre-président, de bien vouloir me rassurer et confirmer que, tout en aidant notre Région à répondre valablement à ses missions de capitale internationale et européenne, la mise en œuvre des projets soutenus par Beliris tiendra compte également, si pas prioritairement, des besoins des Bruxellois.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Marie-Paule Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais)*.- *Beliris avait fait l'objet d'un débat au cours de notre assemblée de décembre 2004. Notre groupe avait alors démontré combien il est important que les pouvoirs fédéraux soutiennent le statut international et de capitale de la Région bruxelloise. Maintenant que nous savons quels projets vont être financés par l'avenant n° 9, la discussion peut se poursuivre de manière plus ciblée.*

Au fil des années, Beliris continue à investir pour améliorer la qualité de vie dans les quartiers réputés difficiles et les quartiers d'habitations sociales. Il convient de trouver l'équilibre entre les interventions lourdes, les grands travaux d'infrastructure, et les petites (mais combien nécessaires) interventions.

Nos questions portent sur des projets qui ne relèvent ni du statut international ni du statut de capitale de Bruxel-

maar noodzakelijke ingrepen.

Toch hebben we vragen bij een aantal projecten waarvan de internationale of zelfs hoofdstedelijke uitstraling ons eerlijk gezegd ontgaat. In de commissie zullen we daar allicht dieper op ingaan, maar ik wil er toch kort iets over kwijt. Hoe valt het bijvoorbeeld te verantwoorden dat een straat zoals de Théodore Verhaegenstraat zonder groot gewestelijk belang toch heel wat Beliris-gelden krijgt, namelijk meer dan 4,3 miljoen euro? Bovendien ligt deze straat in een gebied waarvoor een wijkcontract geldt, waarvoor al Belirismiddelen uitgetrokken worden. Waarom wordt deze straat hier nog eens uitgelicht?

Waarom krijgt enkel het bedrijventrum van Molenbeek subsidies? Behoort een bedrijventrum wel tot de core business van Beliris? Als dat het geval is, dan moeten alle bedrijventrums in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in aanmerking worden genomen, zoals het Dansaertcentrum dat met ernstige problemen kampt. Bij andere projecten die wel met de internationale uitsraling te maken hebben, kan men zich afvragen of de uitgave gerechtvaardigd is. Voor het station Schuman is in de bijakte nr. 9 twintig miljoen euro voorzien. Ik vermoed dat het om het metrostation Schuman gaat. Nu vind ik persoonlijk dat dit station er veel beter aan toe is dan vele andere metrostations, die wel dringend een opknapbeurt nodig hebben.

Sinds de vorige legislatuur worden ook culturele infrastructuurprojecten, zoals de renovatiewerken aan het Paleis voor Schone Kunsten en het toegankelijk maken van archeologische sites gefinancierd met Beliris-gelden. Hoewel we dat toejuichen, manen we aan tot enige voorzichtigheid. Voor 2005 wordt een reeks nieuwe initiatieven in aanmerking genomen, die toch vragen doen rijzen. Wat is de relevantie van een Centrum voor Culturele Industrie en een Huis van de Natuur voor de internationale en hoofdstedelijke uitstraling? Nog meer vraagtekens plaatsen we bij het feit dat er elk jaar 500.000 euro wordt vrijgemaakt voor het project « concours stedelijke kunst ». Hoe zullen de kunstwerken worden geselecteerd en welke gemeenten zullen er aanspraak op kunnen maken? Hier komt het gewest toch op het terrein van de gemeenschappen, wat hoe dan ook moet worden vermeden.

Ondanks een samenwerkingscomité en een gemengde coördinatieploeg die de werken van nabij volgt en stuurt, blijken er toch vaak coördinatieproblemen te rijzen wat de uitvoering van de projecten en de concrete resultaten op het terrein betreft.

les. Comment justifier le fait que la rue Théodore Verhaegen, sans grand intérêt pour la Région, fasse l'objet d'une affectation de Beliris (plus de 4,3 millions d'euro)? Cette rue se trouve déjà sur un territoire relevant d'un contrat de quartier, pour lequel des moyens de Beliris sont déjà affectés. Pourquoi cette rue fait-elle l'objet de tant d'intérêt?

Pourquoi le centre d'entreprises de Molenbeek est-il le seul à recevoir des subsides? Un centre d'entreprises relèverait-il de la mission principale de Beliris? Si tel est le cas, tous les centres d'entreprises de la Région bruxelloise doivent être pris en compte, comme le centre Dansaert, qui est en butte à de sérieux problèmes.

La hauteur des subsides consacrés aux autres projets contribuant au statut international, est-elle fondée? Pour la station Schuman, et je présume qu'il s'agit de la station de métro, on prévoit vingt millions d'euros. Il me semble que la rénovation d'autres stations est plus urgente.

Depuis la précédente législature, des projets d'infrastructure culturelle, comme la rénovation du palais des Beaux-Arts et l'accès aux sites archéologiques, sont également financés par les fonds Beliris. Les nouvelles initiatives prévues pour 2005 suscitent plus d'une question. En quoi un Centre pour l'Industrie culturelle et une Maison de la Nature contribuent-ils au rayonnement international et à la fonction de capitale de Bruxelles?

Pourquoi chaque année 500.000 euro sont-ils affectés au projet « concours stedelijke kunst »? Comment les oeuvres seront-elles sélectionnées et quelles communes pourront les revendiquer? La Région empiète-elle sur le terrain des communautés.

Malgré un comité de coopération et une équipe mixte de coordination qui dirigent et suivent de près les travaux, surgissent pourtant des problèmes de coordination concernant l'exécution des projets et les réalisations concrètes sur le terrain.

L'intégration des projets dans la politique régionale et communale d'aménagement du territoire constitue souvent un point difficile. Les citoyens ont l'impression que les autorités fédérales réalisent les projets sans concertation et tiennent peu compte du contexte et des plans existants.

La plupart des projets sont-ils encore gérables? À cause des montants transférés, le rythme de budgè-

De inpassing van de projecten in het gewestelijk en gemeentelijk ruimtelijk beleid vormt zeer vaak een pijnpunt. De indruk leeft dat de federale overheid de projecten zonder overleg realiseert en weinig rekening houdt met de context en de bestaande plannen.

Blijft het grote aantal projecten nog beheersbaar? Gelet op de overgedragen bedragen ligt het budgetteringsritme veel te hoog in vergelijking met het realisatie-ritme. Dat valt zeker op bij de wijkcontracten. Er is zomaar eventjes 25 miljoen euro overgedragen, wat evenveel is als het bedrag voor 2006 en 2007. Er moet over worden gewaakt dat de regering met het samenwerkingsakkoord een objectieve koers blijft varen en er geen passe-partout van maakt voor gebuisde microprojecten elders.

Sommigen zeggen over het openluchtzwembad dat het een prestigeproject is. De bouw ervan is opgenomen in het regeerakkoord, dat goedgekeurd werd door de meerderheid. Het project kan voor discussie vatbaar zijn, maar vergeet niet dat vooral jongeren uit kansarme buurten er gebruik van zullen maken. Ik deel de bekommernis van de heer Coppens dat de andere zwembaden ook over voldoende financiële middelen moeten beschikken, onder andere voor het herstel van een vaak gebrekkige infrastructuur en voor de exploitatie. Misschien moeten we in de vergadering op 14 maart van de commissie Algemene Zaken en Infrastructuur onderzoeken waar – door prioriteiten te stellen en middelen van bepaalde projecten te heroriënteren –, geld kan worden gevonden ter ondersteuning van de bestaande zwembaden.

De voorzitter. - De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans). - *Door de onduidelijke opschriften is het niet altijd gemakkelijk een onderscheid te maken tussen studiekosten en de financiering van werken die al aan de gang zijn.*

Een aantal elementen stemmen echter tot tevredenheid: de renovatie van de metrostations wordt voortgezet, het project van het Schumanstation zal ongetwijfeld tot het internationaal imago van Brussel bijdragen, de verlenging van tramlijn 94 gaat de eerste fase in, de aankoop van de BOA-stellen krijgt concrete vorm en er wordt 3 miljoen euro uitgetrokken voor de uitbreiding van het Horta-museum, dat heel wat bezoekers lokt en dus belangrijk is voor het imago van Brussel.

Ik heb iets meer voorbehoud bij het project voor het Jubelpark. Ik trek het nut van de werken niet in twijfel,

tisation est beaucoup trop haut par rapport au rythme de réalisation.

Il faut veiller à ce que le gouvernement respecte le chemin tracé par l'accord de coopération et qu'il ne serve pas de fourre-tout pour des microprojets ratés ailleurs.

La construction de la piscine à ciel ouvert est intégrée dans l'accord de gouvernement. Le projet suscite des questions, mais ce seront surtout des jeunes de quartiers défavorisés qui en auront l'usage. À l'instar de M. Coppens, je suis préoccupé par les moyens dont les autres piscines disposent, notamment pour la réparation de l'infrastructure défectueuse et pour l'exploitation. Peut-être pourrions-nous réfléchir aux sources de financement dont elles pourraient bénéficier lors de la réunion de la commission des Affaires générales et de l'Infrastructure du 14 mars.

M. le président. - La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps. - Sous des libellés parfois abscons, il est difficile de faire la part entre des frais d'études et des financements de travaux qui sont parfois déjà en cours. L'examen des annexes d'un avenant à l'accord de coopération est toujours un exercice amusant, car il permet de déterminer quelles étaient les priorités respectives des deux partenaires, l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale. Comme l'a dit M. Simonet, nous trouvons effectivement dans cet avenant une série de motifs de satisfaction. Je citerai entre autres la poursuite des travaux de rénovation des stations de métro, et l'important chantier de la gare Schuman, qui participe, quant à lui, incontestablement à l'image internationale de Bruxelles. Concernant la première phase du prolongement de la ligne de tram 94, j'espère que l'on continuera dans cette voie par la suite. La concrétisation des engagements du passé concernant l'acqui-

wel dat de renovatie van deze federale groene ruimte via het Beliris-akkoord wordt gefinancierd. Hetzelfde geldt voor het Museum voor Natuurwetenschappen en het Paleis voor Congressen.

Nog meer voorbehoud heb ik bij de 500.000 euro die enkel tot doel heeft het leven van de pendelaars te vergemakkelijken. En dan heb ik het nog niet over het openluchtzwembad, waarvan de studiekosten alleen al 500.000 euro bedragen ! Ik denk ook niet dat een park in Haren het internationaal imago zal bevorderen.

Het intercommunautair huis (459.420 euro) is een zinvol lokaal initiatief. Het Centrum voor Culturele Industrie (3.900.000 euro) en de communicatiepool (1.500.000) zijn dan weer duistere rubrieken die meer uitleg behoeven. Het commissiedebat moet ons wijzer maken.

In deze bijlagen zijn ook heel wat projecten gesneuveld waarvan de studie voltooid was of de uitvoering reeds aangevangen. Zo blijft het Wolvendaalpark (2.500.000 euro) beperkt tot de eerste fase.

Van het project rond de Stuyvenbergserres is geen spoor meer. Nochtans is er een stedenbouwkundige vergunning, het is een project van het BIM, het betreft uitzonderlijk erfgoed en het past in een ruimer pedagogisch project. Ook de vijvers van Elsene zijn van de lijst afgevoerd.

De Picardloopbrug is verdwenen en de plannen rond het Roklooster zijn teruggeschroefd. Ik had hierover graag meer duidelijkheid.

Bij de rubriek « Coudenbergpaleis » dacht ik aan een scenografisch project en een toeristische opwaardering van de archeologische site. Blijkbaar gaat het om iets heel anders. Ook hierover zullen we in de commissie debatteren. We betreuren dat een aantal dossiers al dan niet vrijwillig zijn vergeten, tenzij ze onder een andere rubriek opduiken. Vaak zijn in die projecten veel studiewerk en gewestelijke middelen geïnvesteerd, hopelijk niet tevergeefs.

(Applaus bij de MR)

sition des rames BOA, après le débat que nous avons eu lors de la discussion de votre budget en décembre dernier, nous rassure un peu pour l'avenir.

Sur un autre plan, nous avons également le financement, à concurrence de 3 millions d'euros, de l'extension du musée Horta, qui, vu son succès et la qualité du projet présenté, est incontestablement un signe important pour l'image de Bruxelles. Ce musée incite nombre de gens à visiter notre patrimoine. Nous sommes un peu plus réservés concernant le parc du Cinquante-naire. Il ne s'agit pas de mettre en doute l'utilité des travaux : l'état du parc nécessitait ceux-ci depuis de fort nombreuses années. C'est en effet le seul grand espace vert à Bruxelles qui reste sous la responsabilité de l'État fédéral. Nous assistons donc à un financement de son indispensable rénovation par le biais de l'accord de coopération, comme c'est le cas, – et beaucoup d'intervenants l'ont dit –, pour une série d'autres dossiers tels que le musée des sciences naturelles, le palais des Congrès et j'en passe.

Nous sommes déjà plus réservés quant à une série d'autres initiatives. Le Beliris par exemple : 500.000 euros, d'après ce qu'on en décrit, serviront exclusivement à faciliter la vie des navetteurs et ne concerne pas le fait de rendre opérationnels les écrans digitaux qui décorent depuis des années l'entrée de nos tunnels routiers sans utilité évidente. Je ne reviendrai pas sur la piscine à ciel ouvert : le demi million d'euros fera toujours plaisir à un bureau d'études ! Je forme le voeu qu'il soit bruxellois. Je ne sais pas si l'on ira plus loin. Quant au parc à Haren, je doute qu'il participe de manière significative à promouvoir l'image internationale de Bruxelles, et je ne crois pas que la localisation dudit parc soit déjà fixée.

La maison intercommunautaire, pour 459.420 euros, est une initiative qui me paraît également participer à du localisme évident. Le centre des industries culturelles pour 3.900.000 euros, de même que le pôle des communications pour 1.500.000 euros me semblent l'exemple même de libellés abscons pour lesquels nous aimerions obtenir des précisions. Ce sera le débat en commission qui nous permettra de juger de l'opportunité de ces initiatives.

Je voudrais surtout stigmatiser l'absence d'une série de projets dans ces annexes, projets qui avaient fait précédemment l'objet d'études finalisées ou même actuellement de chantiers en cours à Bruxelles. Pour le parc du Wolvendaal, par exemple, avec le montant inscrit de 2.500.000 euros, on se limite à la première phase

et on semble passer à la trappe tous les projets de rénovation des passerelles, des rocailles et d'une série d'équipements, ainsi que des plans d'eau de cet important espace vert.

Les serres du Stuyvenberg : plus aucune trace, alors qu'un permis d'urbanisme a été délivré et qu'il s'agit d'un projet qui concerne à la fois l'IBGE, le patrimoine remarquable et un projet d'éducation puisqu'on voulait y installer la section horticole d'une école de formation. Les étangs d'Ixelles ont également disparu de la liste. Il était prévu de refaire les berges, les plantations, de rétablir les cascades et les circuits d'eau.

La passerelle Picard, si chère à notre premier vice-président, n'apparaît plus non plus. Pour ma part, je serai effectivement moins triste de cette disparition : en effet, en termes d'aménagement du bassin Vergote et des environs, elle posait une série de problèmes majeurs. Le Rouge-Cloître : on semble là aussi, alors que le chantier est en cours, avoir revu le programme à la baisse. J'aimerais être rassuré à cet égard.

J'aurais pu penser que, sous le libellé « palais du Coudeberg », il s'agissait d'un projet de scénographie et de mise en valeur à des fins touristiques du site archéologique; il semble s'agir de tout autre chose. Je crois que c'est également là un des points du menu, non limitatif, du débat que nous aurons en commission. Pour un ensemble de dossiers, nous considérons que leur oubli, volontaire ou non, puisqu'ils pourraient réapparaître dans un regroupement sous un libellé plus général, est un sujet d'inquiétude. Il s'agissait souvent de projets dans lesquels la Région avait déjà beaucoup investi en frais d'études et sur ses budgets propres : nous voudrions éviter que cet argent ait été exposé en pure perte.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Het hele Beliris-verhaal dreigt uit te groeien tot de zoveelste Belgische en Brusselse karikatuur. Mijn collega's uit de meerderheid en de oppositie stellen zich voorzichtig vragen over de ondoorzichtigheid van het recentste akkoord in verband met de negende bij-akte. Zij blijven echter voorzichtig, want ze willen hun kansen niet verspelen om te kunnen genieten van wat kruimels uit de grote pot. Als enige ernstige oppositiepartij in dit land heeft het Vlaams Belang het voorrecht en de plicht om als enige de vinger op de wonde te leggen.

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol *(en néerlandais)*.- *Mes collègues de la majorité et de l'opposition s'interrogent prudemment sur l'opacité du récent accord eu égard à l'avenant n° 9. En tant que seul parti sérieux de l'opposition, le Vlaams Belang a le devoir de mettre le doigt sur la plaie.*

Pour maintenir en vie une construction aussi artificielle et inefficace que la Région de Bruxelles-Capitale, on a inventé un moyen pour permettre son rôle européen et sa fonction de capitale. Dans le sillage des réformes

Waar gaat het om in het Belgisch verhaal ? Om een kunstmatige en ondoelmatige constructie als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in leven te kunnen houden, wordt iets uitgevonden om de hoofdstedelijke en Europese functie ervan mogelijk te maken. In het kielzog van de Belgische koehandels die doorgaan voor staatsvormingen, werd federaal geld aangeboden om het constitutioneel, budgetair en economisch fiasco van het Brussels Gewest te verdoezelen. Federaal geld dat voor een meer dan evenredig deel van de Vlaamse productiviteit en werklust wordt afgeroomd.

De oorspronkelijke overeenkomst voorzag in een kaderakkoord, waarbij de regels en criteria nader zouden worden gedefinieerd. De partners zouden een methodologie uitwerken en specifieke doelstellingen vastleggen. Bij mijn weten is dat tot nog toe niet gebeurd. Ik durf zelfs te stellen dat dit een bewuste keuze is van de politieke kaste. Het is een typisch Belgisch verschijnsel om rookgordijnen op te trekken, onduidelijkheden te laten bestaan of zelfs doelbewust slechte en ingewikkelde wetten goed te keuren teneinde allerlei « regelingen » uit te kunnen werken.

De hele Beliris-constructie munt uit in onduidelijkheid, zoals reeds aangetoond door alle interpellanten in dit debat. Collega Pesztat bijvoorbeeld, stelt dat er maatregelen kunnen worden genomen om aan samenhang en geloofwaardigheid te winnen. Als dat geen eufemisme is.

Er worden vaak goede projecten gefinancierd met de middelen van het Beliris-akkoord. Doordat de pot rijkelijk is gevuld – de administratie kon zelfs niet volgen – dreigen er echter wantoestanden. De eerste tekenen steken al de kop op.

Zo proberen ministers hun persoonlijke prestigeprojecten door lobbywerk op de investeringslijst te krijgen. Zal minister Smet de geschiedenis ingaan als « de badmeester » ? De PS op haar beurt wil geld voor buurtwerking, waarmee de partij overal haar plaatselijke invloed wil versterken en in alle Brusselse gemeenten de macht wil kopen. Kijk maar uit, collega's van de MR ... Aangezien de PS door mevrouw Onkelinx wordt vertegenwoordigd aan de top van Beliris, weten we nu al dat er hier en daar wat geld aan de vingers zal blijven plakken, de recente geschiedenis van de PS indachtig.

Uiteraard vindt u het niet prettig om dit te horen, maar het is aan u om te bewijzen dat het ook anders kan. Als u de democratie en de openbaarheid van bestuur genegen bent, zijn bepaalde maatregelen dringend no-

de l'État, le fédéral a offert de l'argent pour dissimuler le fiasco constitutionnel, budgétaire et économique de la Région bruxelloise.

L'accord initial prévoyait un accord-cadre où seraient définis plus en détail les règles et critères. Les partenaires allaient élaborer une méthodologie et fixer des objectifs spécifiques. La caste politique n'a rien fait de tout cela, et ce délibérément. Beliris se distingue par son manque de clarté.

De bons projets sont souvent financés avec les moyens de l'accord Beliris. La profusion de moyens menace de générer des situations de gabegie.

Des ministres tentent d'inscrire leurs projets de prestige personnels sur la liste des investissements. Le ministre Smet entrera-t-il dans l'Histoire comme « le maître nageur » ? Le PS réclame des moyens pour son action dans les quartiers, de manière à consolider son influence locale. Comme il est représenté par Mme Onkelinx au sommet de la structure Beliris, il est à craindre que des fonds ne soient détournés.

Si vous êtes partisan de la démocratie et de la publicité de l'administration, certaines mesures doivent être prises d'urgence. L'accord-cadre doit être appliqué, le but de Beliris clairement défini. Des mesures doivent être prises d'urgence pour renforcer le caractère attractif de la Région bruxelloise pour les Bruxellois comme pour ceux qui y travaillent.

Une méthodologie transparente doit être adoptée et le contrôle parlementaire garanti, aussi bien au niveau de la Région bruxelloise qu'au niveau fédéral.

Des critères précis doivent être définis pour les projets déposés et des règles doivent être fixées pour que les autorités communale, régionale ou fédérale ne puissent échapper à leurs missions et responsabilités en comptant sur la manne de Beliris.

Si ce travail de transparence n'est pas fait, l'opinion publique de ce pays et d'ailleurs comprendra rapidement que l'objectif est de répartir l'argent sur base de petits jeux de pouvoir politiques.

L'organisation actuelle de la Région de Bruxelles-Capitale ne fonctionne pas et il faudra rationaliser les compétences sur tous les plans. L'avenir nous dira si Beliris deviendra synonyme de magouille, comme jadis Augusta.

dig. Zo moet het geplande raamakkoord worden uitgewerkt, de doelstelling van Beliris moet duidelijk worden gedefinieerd, en er moeten dringend maatregelen worden genomen om de leefbaarheid en de aantrekkelijkheid van het Brussels Gewest te verhogen voor de Brusselaars en de mensen die in Brussel werken.

Er moet een transparante methodologie worden uitgewerkt en de parlementaire controle moet zowel in het Brussels Gewest als op federaal niveau worden gewaarborgd. Er moeten duidelijke criteria worden opgesteld voor de ingeschreven projecten en er moeten regels komen opdat de gemeenten, de gewestelijke of de federale overheid hun opdrachten en verantwoordelijkheden niet kunnen ontlopen door op het manna van Beliris te rekenen.

Kortom, er moet nu maar eens werk worden gemaakt van een transparant beheer van de Beliris-financiën. Als dat niet gebeurt, zal het voor de publieke opinie in het hele land en daarbuiten snel duidelijk worden dat het enkel de bedoeling is om het binnengerijfde geld zo snel mogelijk te verdelen op basis van politieke machtspelletjes.

Het wordt eens te meer duidelijk dat de huidige organisatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet werkt en dat een rationalisering van de bevoegdheden op alle vlakken aan de orde is. De huidige politieke klasse draagt dan ook een zware verantwoordelijkheid. De toekomst zal uitwijzen of Beliris een synoniem wordt voor gesjoemel, net zoals Augusta.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het verheugt de CD&V-fractie dat er in het voorliggende Beliris-programma niet alleen aandacht wordt besteed aan de achtergestelde wijken en de stadsparken, maar ook aan de initiatieven in de culturele sector. De uitstraling van Brussel als nationale en internationale hoofdstad mag immers niet enkel een kwestie zijn van de grote invalswegen en van een aantal noodzakelijke projecten in de Europese wijk en het stadscentrum. Alle 19 gemeenten verdienen op een evenredige wijze onze aandacht.

De Beliris-middelen mogen geen vehikel zijn voor de federale overheid om haar eigen verantwoordelijkheid, onder meer voor culturele instellingen zoals het Paleis voor Schone Kunsten, het Paleis voor Congressen en de federale musea, af te wentelen op de middelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ze moet de verantwoordelijkheid daarvoor met haar eigen middelen

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Le groupe CD&V se réjouit que le programme Beliris ne s'attache pas uniquement aux quartiers défavorisés et aux parcs de la ville, mais aussi aux initiatives du secteur culturel. En effet, le rayonnement de Bruxelles, capitale nationale et internationale, ne peut se limiter au quartier européen et au centre-ville. Les dix-neuf communes méritent aussi notre attention.*

Les moyens Beliris ne peuvent donner l'occasion au fédéral de se décharger de ses responsabilités en les répercutant sur les moyens de la Région de Bruxelles-Capitale. Le fédéral doit assumer ses responsabilités avec ses moyens propres.

Pour la première fois, l'avenant n° 9 propose un programme triennal, qui doit garantir la bonne exécution des projets. Le groupe CD&V s'interroge sur les moyens

blijvend op zich nemen.

Bij-akte nr. 9 stelt voor de eerste maal een programma voor drie jaar voor. Dat moet volgens minister Onkelinx garanderen dat de projecten ook worden uitgevoerd. De CD&V-fractie stelt zich dan ook een aantal vragen bij de middelen die nog overblijven van de voorgaande jaren. In totaal zou een bedrag van 170 miljoen euro worden overgeheveld. Zullen de engagementen uit het verleden verder worden nagekomen? We kunnen niet akkoord gaan met een blinde heroriëntering van deze middelen zonder grondige evaluatie van de projecten die in het vorige programma nog niet werden uitgevoerd.

Als het gaat over projecten die ontwikkeld zijn met een aantal gemeentebesturen, pleiten we natuurlijk voor nauw overleg. Engagementen die in het verleden genomen zijn en om een of andere reden nog niet werden uitgevoerd, moeten worden nageleefd. CD&V heeft ook vragen over de middelen die u hebt vrijgemaakt voor de aankoop van de NMBS-gronden in het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling. Dit is een belangrijke en positieve beslissing. In welke mate zijn er middelen ingeschreven om deze gronden na de aankoop effectief klaar te maken voor hun doel: ruimte en infrastructuur creëren voor bedrijven? Zijn daar al plannen voor gemaakt en hoe ver zijn die gevorderd?

Net als de voorgaande sprekers heb ik vragen bij de visie van de regering met betrekking tot de sportinfrastructuur. Het voorstel dat nu voorligt, 600.000 euro voor een studie voor een openluchtwembad, is niet zo'n goede keuze, zeker nu sommige gemeenten het bijzonder moeilijk hebben om de zwembaden in ons gewest te exploiteren. Een voorbeeld daarvan is het zwembad in Ganshoren. Kiest deze regering enkel voor een aantal heel grote projecten of streeft ze ook naar laagdrempelige sportinfrastructuur die gemakkelijk toegankelijk is, zodat iedereen in zijn wijk aan sport kan doen?

In het kader van de ontsluiting van de linkeroever, vraag ik mij af wat er gebeurd is met de plannen die in de vorige legislatuur werden ontwikkeld voor onder meer de Picardbrug. Die komen in de nieuwe overeenkomst niet meer voor. Nochtans werd er heel veel in geïnvesteerd en bestond er een uitstekend plan. Misschien kunt u daarover een tip van de sluier oplichten. Nu het plan verdwenen is uit het Beliris-programma, hoop ik dat u het in elk geval verder zult ontwikkelen en het zal opnemen in het eigen gewestelijk programma.

(Applaus)

subsistants des années précédentes. Au total, un montant de 170 millions d'euros serait transféré. Les engagements du passé seront-ils respectés? Nous nous opposons à une réorientation aveugle de ces moyens sans une évaluation minutieuse des projets non exécutés dans le cadre du programme précédent.

S'il s'agit de projets développés avec des administrations communales, nous plaillons pour une concertation étroite. Les engagements qui ont été pris dans le passé et qui n'ont pas été exécutés doivent l'être.

Il est positif que des moyens aient été libérés pour l'achat de terrains de la SNCB dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi. Toutefois, le CD&V se demande si des moyens sont inscrits pour préparer effectivement ces terrains à accueillir des entreprises? Y-a-t-il des prévisions à ce propos? À quel point sont-elles réalisées?

Comme les orateurs précédents, je m'interroge quant à la vision que le gouvernement a des infrastructures sportives. Octroyer 600.000 euros pour une étude de piscine à ciel ouvert n'est pas très judicieux, surtout que certaines communes ont d'ores et déjà des difficultés à exploiter les piscines existantes dans notre Région. Ce gouvernement aspire-t-il à des infrastructures sportives à la portée de tous et facilement accessibles, permettant à chacun de faire du sport dans son quartier, ou opte-t-il uniquement pour quelques projets de grande envergure?

Dans le cadre du désenclavement de la rive gauche, je me demande ce qui est advenu des plans développés lors de la précédente législature, notamment le pont Picard. C'était un excellent plan qui avait bénéficié d'investissements importants. J'espère que vous le développerez et le prendrez en charge dans le programme régional.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- We juichen toe dat de onderhandelingen gunstig zijn verlopen voor ons gewest. De bevoegde commissie zal ongetwijfeld verder discussiëren over de prioriteiten. Gemeentelijke overheden moeten absoluut hun zeg hebben over de besteding van de middelen. Ze kennen tenslotte de situatie op het terrein het best. Het gewest echter moet oordelen over de prioriteiten. Ik vertrouw erop dat het dat ook doet.

Tal van initiatieven betreffende federale gebouwen worden nu met Beliris-middelen bekostigd. Hier schiet het Brussels Gewest geld voor aan de federale overheid, net zoals de Vlaamse Gemeenschapscommissie dat voor de Vlaamse Gemeenschap heeft gedaan voor schoolgebouwen. Kunnen die op termijn worden terugbetaald ?

Ik wil ten slotte een pleidooi houden voor één gebouw dat mij bijzonder na aan het hart ligt en dat heel belangrijk is voor het onderwijs in Brussel. Het gaat om het conservatorium. Het conservatorium ressorteert onder de Regie der Gebouwen. Honderden studenten van de Franstalige en de Nederlandstalige Gemeenschap volgen daar les. Het conservatorium trekt studenten aan uit heel Europa, omdat de kwaliteit van het onderwijs er optimaal is. De aantrekkingskracht van het conservatorium geldt niet alleen voor Brussel, maar voor het hele land. De situatie van de gebouwen is echt erbarmelijk. Ik ben er onlangs nog langs geweest. Het is niet te beschrijven. De zaal is nog het mooiste.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het gebouw is eigendom van de federale overheid. Het wordt bestuurd door de twee gemeenschappen.

De heer Jean-Luc Vanraes.- De Regie der Gebouwen had daar werken gepland. De situatie van het concertgebouw zelf is al slecht. De toestand van de klaslokalen is echt erbarmelijk. Is het mogelijk te onderzoeken of er geen vooruitgang kan worden geboekt in dat dossier, door te bemiddelen bij de federale overheid of in het kader van een volgende Beliris-onderhandeling ? Er moet echt iets gebeuren. Als het gewest niet optreedt, gaat er een element van de aantrekkingskracht van Brussel verloren.

- De vergadering wordt geschorst om 12.40 uur.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Nous nous réjouissons des bons résultats des négociations menées en faveur de notre Région. La commission compétente débattrait certainement des priorités.*

Vu leur connaissance de la situation, les autorités communales doivent s'exprimer quant à l'affectation des moyens et la Région en apprécier les priorités.

Un grand nombre d'initiatives concernant des bâtiments fédéraux sont actuellement soutenues par Beliris. La Région bruxelloise avance de l'argent à l'État fédéral, comme l'a fait la Commission communautaire flamande à l'égard de la Communauté flamande concernant des bâtiments scolaires. Serons-nous un jour remboursés ?

Pour finir, je voudrais plaider en faveur d'un bâtiment qui me tient particulièrement à cœur et qui est très important pour l'enseignement à Bruxelles, le Conservatoire, qui dépend de la Régie des bâtiments. Des centaines d'étudiants francophones et néerlandophones y suivent des cours. Grâce à la qualité de son enseignement, il attire des étudiants de toute l'Europe. Cet attrait rejaille non seulement sur Bruxelles, mais sur le pays tout entier. Or, le bâtiment est dans un état déplorable.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le bâtiment est propriété de l'État fédéral et est géré par les deux Communautés.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *La Régie des bâtiments y avait prévu des travaux. La salle de concert et les classes sont dans un état lamentable. Ne pourrait-on pas progresser dans ce dossier en négociant avec les autorités fédérales ou dans le cadre d'une prochaine négociation Beliris ? Si la Région n'agit pas, Bruxelles perdra un élément de son attrait.*

- La séance est suspendue à 12h40.

BIJLAGEN**ARBITRAGEHOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 45, § 1, tweede lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door de v.z.w. Fédération des étudiants francophones en anderen (nr. 3209 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 66, 68 en 74 van boek I van het Milieuwetboek (artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004), ingesteld door de v.z.w. Inter-Environnement Wallonie (nr. 3282 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 16, 18 en 22 tot 41 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 april 2004 houdende het Grootschalig Referentie Bestand (GRB), ingesteld door de v.z.w. Federatie van Transporteurs door middel van Pipeline (nr. 3285 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 99 (hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen) en 104 (leefloon) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door de v.z.w. Ligue des droits de l'homme (nr. 3331 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004 – houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties – en van dat koninklijk besluit van 27 mei 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. 3359 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel 3, 12°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 hou-

ANNEXES**COUR D'ARBITRAGE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation partielle de l'article 45, § 1^{er}, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduit par la a.s.b.l. Fédération des étudiants francophones et autres (n° 3209 du rôle).
- le recours en annulation des articles 66, 68 et 74 du livre Ier du Code de l'Environnement (article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 27 mai 2004), introduit par l'a.s.b.l. Inter-Environnement Wallonie (n° 3282 du rôle).
- le recours en annulation des articles 16, 18 et 22 à 41 du décret de la Région flamande du 16 avril 2004 relatif au « Grootschalig Referentie Bestand (GRB) » (Base de données des références à grande échelle), introduit par l'a.s.b.l. Fédération des Transporteurs par Pipeline (n° 3285 du rôle).
- le recours en annulation des articles 99 (aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants) et 104 (revenu d'intégration sociale) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par l'a.s.b.l. Ligue des droits de l'homme (n° 3331 du rôle).
- le recours en annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004 – portant confirmation de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires – et de cet arrêté royal du 27 mai 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 3359 du rôle).
- le recours en annulation de l'article 3, 12°, du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 établissant des

dende eisen en handhavingsmaatregelen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat voor gebouwen en tot invoering van een energieprestatiecertificaat, ingesteld door G. Timmermans (nr. 3412 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 « tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-corrrectionaliseerbare misdaden te verlengen », gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen en de Correctionele Rechtbank te Brussel (nrs. 3192 en 3204 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van artikel 189 (met betrekking tot de gezondheidsberoepen) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door het Nationaal Verbond van Katholieke Vlaamse Verpleegkundigen en Vroedvrouwen (nr. 3247 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 37 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd en de artikelen 62, 63bis en 63ter van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 3280 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 191, 14°, 15°, 15°quater en 15°quinquies, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3284 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, 5 en 7, § 1, 2°, van het decreet van 27 juni 1985 houdende erkenning en subsidiëring van de privaatrechtelijke Nederlandstalige archief- en documentatiecentra, gesteld door de Raad van State (nr. 3316 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 146, 6°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 3332 van de rol).

exigences et mesures de maintien en matière de performance énergétique et de climat intérieur de bâtiments et portant instauration d'un certificat de performance énergétique, introduit par G. Timmermans (n° 3412 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIÉE :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 « modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables », posées par la Cour d'appel d'Anvers et le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n°s 3192 et 3204 du rôle – affaires jointes).
- le recours en annulation de l'article 189 (concernant les professions de santé) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par le « *Nationaal Verbond van Katholieke Vlaamse Verpleegkundigen en Vroedvrouwen* » (n° 3247 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 37 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse et les articles 62, 63bis et 63ter de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, posées par la Cour d'appel de Liège (n° 3280 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 191, 14°, 15°, 15°quater et 15°quinquies, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3284 du rôle).
- la question préjudicielle relative aux articles 3, 5 et 7, § 1^{er}, 2°, du décret du 27 juin 1985 portant agrément et subventionnement des Centres d'archives et de documentation de droit privé néerlandophones, posée par le Conseil d'État (n° 3316 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 146, 6°, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 3332 du rôle).

-
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3335 van de rol). – de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 3362 van de rol). – de prejudiciële vraag betreffende : <ul style="list-style-type: none"> - artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, - de artikelen 81, 104, 199 tot 202, 217 en 728, §§ 1 en 3, eerste en vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State (nr. 3363 van de rol). – de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 664, 665, 672 en 692 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3364 van de rol). – de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 299, 300 en 1429 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 3444 van de rol). – de prejudiciële vraag betreffende artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3472 van de rol). – de prejudiciële vragen over artikel 1bis van het decreet van het Waalse Gewest van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, vóór de wijziging ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 1 april 2004, en over dat decreet van 1 april 2004, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 3474 van de rol). – het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 en van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, wat betreft de bestrijding van de leegstand en verkrotting en onbewoonbaarheid van gebouwen en/of woningen, minstens van artikel 19 ervan, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (nr. 3475 van de rol). | <ul style="list-style-type: none"> – la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3335 du rôle). – la question préjudicielle concernant les articles 6, 7 et 8 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 3362 du rôle). – la question préjudicielle relative à : <ul style="list-style-type: none"> - l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, - les articles 81, 104, 199 à 202, 217 et 728, §§ 1^{er} et 3, alinéas 1er et 4, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'État (n° 3363 du rôle). – la question préjudicielle relative aux articles 664, 665, 672 et 692 du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3364 du rôle). – la question préjudicielle relative aux articles 299, 300 et 1429 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 3444 du rôle). – la question préjudicielle relative à l'article 335 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3472 du rôle). – les questions préjudicielles concernant l'article 1erbis du décret de la Région wallonne du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, dans sa rédaction antérieure à sa modification par le décret de la Région wallonne du 1er avril 2004, et concernant ce décret du 1er avril 2004, posées par la Cour d'appel de Mons (n° 3474 du rôle). - le recours en annulation du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 portant modification du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 et du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand de Logement, en ce qui concerne la lutte contre l'inoccupation et le délabrement de bâtiments et/ou d'habitations, à tout le moins de son article 19, introduit par la commune de Beveren et autres (n° 3475 du rôle). |
|--|--|
-

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- **arrest nr. 19/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert en van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten, ingesteld door P. Lauwers en anderen (nrs 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867 en 2868 van de rol).
- **arrest nr. 20/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
de prejudiciële vraag betreffende artikel 67, § 1, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 2885 van de rol).
- **arrest nr. 21/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
het beroep tot vernietiging van artikel 3 van de wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de n.v. Nationale Maatschappij der Pijpleidingen (nr. 2942 van de rol).
- **arrest nr. 22/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, zesde lid, 3°, van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wetten van 30 december 1988 en 22 december 1989, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 2951 van de rol).
- **arrest nr. 23/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
de prejudiciële vragen betreffende artikel 51 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Gent (nr. 2956 van de rol).
- **arrest nr. 24/2005 uitgesproken op 26 januari 2005, in zake :**
de prejudiciële vragen over artikel 67ter van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, ge-

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- **arrêt n° 19/2004 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-expert et de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, introduits par P. Lauwers et autres (n°s 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867 et 2868 du rôle).
- **arrêt n° 20/2005 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
la question préjudicielle relative à l'article 67, § 1^{er}, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 2885 du rôle).
- **arrêt n° 21/2005 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
le recours en annulation de l'article 3 de la loi du 12 août 2003 visant à modifier l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la s.a. Société nationale de transport par canalisations (n° 2942 du rôle).
- **arrêt n° 22/2005 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
la question préjudicielle relative à l'article 8, alinéa 6, 3°, du Code des droits de succession, inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par les lois du 30 décembre 1988 et du 22 décembre 1989, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 2951 du rôle).
- **arrêt n° 23/2005 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
les questions préjudicielles relatives à l'article 51 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Gand (n° 2956 du rôle).
- **arrêt n° 24/2005 rendu le 26 janvier 2005, en cause :**
- les questions préjudicielles concernant l'article 67ter des lois relatives à la police de la circulation rou-

coördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, en artikel 5 van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, gesteld door de Politierechtbank te Brussel (nr. 3011 van de rol).

– **arrest nr. 25/2005 uitgesproken op 2 februari 2005, in zake :**

de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 « houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000, wat betreft het groenestroomcertificatensysteem, en tot interpretatie van artikel 37, § 2, van ditzelfde decreet », ingesteld door de n.v. Sourcepower.net (in vereffening) en door de opdrachthoudende vereniging IVEKA en anderen (nrs 3063 et 3078 van de rol).

– **arrest nr. 26/2005 uitgesproken op 2 februari 2005, in zake :**

de prejudiciële vraag betreffende artikel 344, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (nrs. 3113 en 3114 van de rol).

– **arrest nr. 27/2005 uitgesproken op 2 februari 2005, in zake :**

de prejudiciële vragen over artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie, de Politierechtbank te Marche-en-Famenne en de Politierechtbank te Dendermonde (nrs 3111, 3144 à 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 en 3211 tot 3245 van de rol).

– **arrest nr. 28/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora, ingesteld door H. Clerens en de b.v.b.a. Valkeniersgilde (nr. 2459 van de rol).

– **arrest nr. 29/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 160, 1°, 2° en 3°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaande-

tière, coördonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, et l'article 5 du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posées par le Tribunal de police de Bruxelles (n° 3011 du rôle).

– **arrêt n° 25/2005 rendu le 2 février 2005, en cause :**

les recours en annulation de l'article 5 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 « modifiant le décret sur l'Electricité du 17 juillet 2000, en ce qui concerne le système des certificats d'électricité écologique, et portant interprétation de l'article 37, § 2, du même décret », introduits par la s.a. Sourcepower.net (en liquidation) et par l'association chargée de mission IVEKA et autres (nos 3063 et 3078 du rôle).

– **arrêt n° 26/2005 rendu le 2 février 2005, en cause :**

la question préjudicielle relative à l'article 344, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Hasselt. (nos 3113 et 3114 du rôle).

– **arrêt n° 27/2005 rendu le 2 février 2005, en cause :**

les questions préjudicielles concernant l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coördonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posées par la Cour de cassation, le Tribunal de police de Marche-en-Famenne et le Tribunal de police de Termonde (nos 3111, 3144 à 3165, 3197, 3198, 3201, 3202, 3203 et 3211 à 3245 du rôle).

– **arrêt n° 28/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

le recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région wallonne du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Nature 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages, introduit par H. Clerens et la s.p.r.l. Valkeniersgilde (n° 2459 du rôle).

– **arrêt n° 29/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

le recours en annulation partielle de l'article 160, 1°, 2° et 3°, du décret de la Communauté flamande du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'« Uni-

ren, ingesteld door de Universiteit Gent (nr. 2928 van de rol).

– **arrest nr. 30/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

de prejudiciële vraag betreffende artikel 841, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 2929 van de rol).

– **arrest nr. 31/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

het beroep tot vernietiging van de vermeldingen « 7°, 8°, a) en b), en 9° » in artikel 2 van het Vlaamse decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2003 (compensatie afvalstoffenheffing), ingesteld door de n.v. Depovan en de n.v. Stevan (nr. 2945 van de rol).

– **arrest nr. 32/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

het beroep tot vernietiging van de artikelen 8, 10, § 1, 5°, 42, § 1, en 46, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, ingesteld door de v.z.w. Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de v.z.w. Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars (nr. 3001 van de rol).

– **arrest nr. 33/2005 uitgesproken op 9 februari 2005, in zake :**

de vorderingen tot schorsing van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, ingesteld door A. Geensen en anderen en door M. Roeland (nrs 3185 en 3186 van de rol).

versiteit Gent » (n° 2928 du rôle).

– **arrêt n° 30/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

la question préjudicielle relative à l'article 841, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 2929 du rôle).

– **arrêt n° 31/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

le recours en annulation des mentions « 7°, 8°, a) et b), et 9° » dans l'article 2 du décret flamand du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du deuxième ajustement du budget 2003 (compensation de la « redevance déchets »), introduit par la s.a. Depovan et la s.a. Stevan (n° 2945 du rôle).

– **arrêt n° 32/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

le recours en annulation des articles 8, 10, § 1^{er}, 5°, 42, § 1^{er}, et 46, § 1^{er}, du décret de la Région flamande du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, introduit par l'a.s.b.l. Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting et l'a.s.b.l. Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars (n° 3001 du rôle).

– **arrêt n° 33/2005 rendu le 9 février 2005, en cause :**

les demandes de suspension des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, introduites par A. Geensen et autres et par M. Roeland (n°s 3185 et 3186 du rôle).

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud, waterbeleid
en energie**

22 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Olivia P'Tito, mevr. Carine Vyghen.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Willem Draps,
Ahmed El Ktibi, Paul Galand, Jacques Simonet.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe,
mevr. Julie Fiszman, mevr. Caroline Persoons,
mevr. Jacqueline Rousseaux.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

22 février 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mmes Olivia P'Tito, Carine Vyghen. MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Willem Draps, Ahmed El Ktibi, Paul Galand, Jacques Simonet.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe,
Mmes Julie Fiszman, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

22 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de
heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi.

Mevr. Souad Razzouk.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Man-
kamba.

De heer Alain Daems.

De heer Erland Pison.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Didier Gosuin, Yaron
Pesztat, Jacques Simonet.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Isabelle Emmery,
mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

22 février 2005

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé,
M. Mohammadi Chahid, Mme Nadia El Yousfi.

Mme Souad Razzouk.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Daems.

M. Erland Pison.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Didier Gosuin, Yaron
Pesztat, Jacques Simonet.

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mmes Isabelle Emmery, Michèle
Hasquin-Nahum.

Absent

M. Olivier de Clippele.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

23 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
De heer Willem Draps, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
De heer Denis Grimberghs.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid.
Mevr. Françoise Schepmans.
Mevr. Els Ampe.

Ander lid

De heer Jacques Simonet.

Verontschuldigd

De heren Vincent De wolf, Bea Diallo, Didier Gosuin,
François Roelants du Vivier.

Afwezig

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Hervé
Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

23 février 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara,
Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.
M. Willem Draps, Mme Michèle Hasquin-Nahum.
M. Denis Grimberghs.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid.
Mme Françoise Schepmans.
Mme Els Ampe.

Autre membre

M. Jacques Simonet.

Excusés

MM. Vincent De wolf, Bea Diallo, Didier Gosuin, Fran-
çois Roelants du Vivier.

Absents

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Hervé Doyen.

**Commissie voor de economische zaken, belast met
het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

23 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'Tito.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner.

Mevr. Julie de Grootte, mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Alain Daems.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

Mevr. Françoise Schepmans.

Ander lid

Mevr. Nathalie Gilson (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux).

**Commission des affaires économiques, chargée de
la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

23 février 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'Tito.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner.

Mmes Julie de Grootte, Fatima Moussaoui.

M. Alain Daems.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

M. Jan Béghin.

Membre suppléant

Mme Françoise Schepmans.

Autre membre

Mme Nathalie Gilson (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux).

**Commissie voor de financiën, begroting, openbaar
ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

24 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr.
Anne-Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques
Simonet.

De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Frederic Erens.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson.

De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Céline Fremault,
de heren Erland Pison, François Roelants du Vivier,
mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heer Eric Tomas.

Afwezig

De heer Eric André.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

24 février 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie
Mouzon, M. Rudi Vervoort.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.

MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

M. Christos Doulkeridis.

M. Frederic Erens.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson.

M. Yaron Pesztat.

Autres membres

M. Mohammadi Chahid, Mme Céline Fremault,
MM. Erland Pison, François Roelants du Vivier,
Mmes Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum.

Excusé

M. Eric Tomas.

Absent

M. Eric André.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen
en algemene zaken**

28 februari 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.

De heren Didier Gosuin, Jacques Simonet.

De heer Denis Grimberghs.

De heer Frederic Erens.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.

De heer Stéphane de Lobkowicz.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Alain Daems (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis), mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery), de heer Paul Galand, mevr. Souad Razzouk, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.

Afwezig

De heren Eric André, Serge de Patoul.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

28 février 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.

MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet.

M. Denis Grimberghs.

M. Frederic Erens.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane.

M. Stéphane de Lobkowicz.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Alain Daems (en remplacement de M. Christos Doulkeridis), Mmes Nadia El Yousfi (en remplacement de Mme Isabelle Emmery), M. Paul Galand, Mme Souad Razzouk, M. François Roelants du Vivier, Mme Viviane Teitelbaum.

Excusés

M. Christos Doulkeridis, Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

Absents

MM. Eric André, Serge de Patoul.

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud, waterbeleid
en energie**

1 maart 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Olivia P'Tito, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**1^{er} mars 2005*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mmes Olivia P'Tito, Carine Vyghen.

Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Viviane Teitelbaum.

Excusée

Mme Françoise Bertieaux.

Absent

M. Alain Destexhe.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

2 maart 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps.

De heer Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid.

De heer Erland Pison.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier.

Afwezig

De heren Willy Decourty, Hervé Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

2 mars 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps.

M. Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid.

M. Erland Pison.

Excusés

Mme Els Ampe, M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Michèle Hasquin-Nahum, Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier.

Absents

MM. Willy Decourty, Hervé Doyen.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

2 maart 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Véronique Jamoulle,
de heer Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.De heer Bernard Clerfayt, mevr. Isabelle Molenberg,
mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jos Chabert.

Ander lid

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd

Mevr. Nathalie Gilson.

Afwezig

De heren Willy Decourty, Erland Pison.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

2 mars 2005

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Véronique Jamoulle,
M. Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.M. Bernard Clerfayt, Mmes Isabelle Molenberg, Vi-
viane Teitelbaum.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

M. Jos Chabert.

Autre membre

Mme Jacqueline Rousseaux.

Excusée

Mme Nathalie Gilson.

Absents

MM. Willy Decourty, Erland Pison.

**Commissie voor de economische zaken, belast met
het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

2 maart 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Carine Vyghen.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Dominique Braeckman.

Verontschuldigd

De heer Jan Béghin, mevr. Sfia Bouarfa, de heren Alain Daems, Alain Zenner.

**Commission des affaires économiques, chargée de
la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

2 mars 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.

M. Jos Van Assche.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi, Mme Carine Vyghen.

Mme Jacqueline Rousseaux.

Mme Dominique Braeckman.

Excusés

M. Jan Béghin, Mme Sfia Bouarfa, MM. Alain Daems, Alain Zenner.